

INTERNATIONAL NETWORK
OF BASIN ORGANIZATIONS

RESEAU INTERNATIONAL
DES ORGANISMES DE BASSIN

RED INTERNACIONAL
DE ORGANISMOS DE CUENCA

Diciembre de 2005 - Enero de 2006 - N° 14

IV FORO MUNDIAL DEL AGUA

**¡TODOS EN LA CIUDAD DE MÉXICO
EL 18 DE MARZO DE 2006 PARA UNA MEJOR
GESTIÓN POR CUENCA HIDROGRÁFICA!**

El IV Foro Mundial del Agua tendrá lugar en la Ciudad de México del 16 al 22 de marzo de 2006 por invitación del Gobierno mexicano y del Consejo Mundial del Agua.

Es un encuentro importante que no se debe faltar.

La RIOC llama a sus miembros y observadores que se movilicen para ir a México y presentar sus experiencias, intercambiar y discutir para desarrollar y mejorar la gestión por cuenca en el mundo.

¡Qué progreso se ha hecho desde los años 1990!

La gestión por cuenca de los ríos, lagos o acuíferos ha experimentado un desarrollo rápido en muchos países que la han utilizado como base de su legisla-

ción nacional sobre el agua o la han ensayado en cuencas piloto.

La Directiva Marco Europea sobre el Agua de 2000 fija un objetivo de buen estado ecológico en los Distritos Hidrográficos nacionales o internacionales de los 25 Estados miembros actuales y de los Países candidatos a la adhesión a la Unión Europea.

Finalmente, se toma más y más en cuenta la gestión de las cuencas de los 263 ríos y centenares de acuíferos transfronterizos en el seno de las Comisiones, las Autoridades o las Organizaciones internacionales.

El Foro de México será para nosotros la ocasión para informar de estos progresos, pero también de las dificultades que se encuentran todavía y el camino que permanece ser hecho.

La Secretaría del Foro ha aceptado cuatro propuestas de sesiones sometidas por la RIOC, sus Redes Regionales para África (RAOC) o Europa (EURO-RIOC) y sus asociados, para el día entero,

18 de marzo de 2006, de 11:00 a 18:30, dedicado a la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH):

- la gestión de las cuencas transfronterizas africanas (AMCOW/RAOC) (FT 2.18),
- la implementación de la Directiva Marco Europea sobre el Agua (EURO-RIOC)(FT 2.14),
- la participación de los usuarios y del público y la solidaridad en la gestión de las cuencas (RIOC) (FT 2.36),
- la síntesis del progreso hecho en la gestión de las cuencas transfronterizas en el mundo (RIOCT) (FT 2.29).

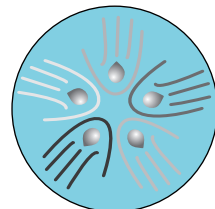
Estas sesiones serán co-organizadas con la UNESCO, Green Cross International, el Secretariado Internacional del Agua, la Academia del Agua, el Japan Water Forum, la Región Valona, la Ciudad de Montreal, la Comisión del Mekong y la Cooperación Finlandesa en particular, y con IW-Learn y varias universidades o centros de investigación muy conocidos, tales como los de Wageningen or de Osnabrück, etc.

La RIOC hoy reúne a 153 miembros u observadores permanentes provenientes de 52 países, así como a la mayoría de las Comisiones Internacionales o de los Organismos de Cuencas Transfronterizas.

¡Nuestras ideas progresan, debemos movilizarnos para dar a conocer nuestros resultados en la Ciudad de México!



www.rioc.org



La carta de la red

COMITÉ MUNDIAL DE LA RED INTERNACIONAL

RESOLUCIONES FINALES

La última reunión del Comité Mundial de Enlace de la RIOC tuvo lugar en Marrakech (Marruecos), el miércoles 25 de mayo de 2005, por invitación de las Autoridades y de las Agencias de Cuenca marroquíes y bajo la presidencia de la Sra. Madeleine Jouye de Grandmaison (RIOC).

El Comité Mundial de Enlace de la RIOC estudió los puntos estratégicos del orden del día y tomó las decisiones siguientes:

1 La RIOC contribuirá activamente al IV Foro Mundial del Agua de México, del 16 al 22 de marzo de 2006.

Se implicó en la organización de una asociación y en el proceso de preparación con respecto al tema de la gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca.

La RIOC propuso a las Autoridades mexicanas y al Consejo Mundial del Agua organizar sesiones sobre la participación pública, la Directiva Marco Europea sobre el Agua y sobre las cuencas transfronterizas, en colaboración con la UNESCO, JWF, Green Cross International, el Secretariado Internacional del Agua y otras organizaciones interesadas.

Con el fin de preparar estas sesiones y de movilizar a sus miembros, la RIOC previó, además de esta conferencia de Marrakech (Marruecos) para la Cuenca Mediterránea, otras dos grandes reuniones preparatorias regionales en 2005:

del 29 de septiembre al 1^{er} de octubre en Namur (Región Valona - Bélgica) con la 3^a Asamblea del "Grupo de los Organismos de Cuenca Europeas para la implementación de la Directiva Marco",

en diciembre en Windhoek (Namibia) para un Taller Extraordinario de la Red Africana de Organismos de Cuenca.

Además, la RIOC participó en la Conferencia Internacional sobre el Agua en Asia Central los días 30 y 31 de mayo de 2005 en Dushanbe (Tayikistán).

Ya se han iniciado contactos con nuestros colegas japoneses para la consolidación de la Red Asiática de Organismos de Cuenca (NARBO).

➤ los ríos transfronterizos y los Distritos Internacionales, con una hincapié en las Comisiones internacionales europeas, y principalmente las que conciernen a la Región Valona.

La RIOC se implicará en la difusión de los principios de la DMA en los países terceros interesados.

mos de cuenca en el terreno, en África, en América Latina, Europa Oriental, en el Cáucaso, Asia Central y en la región Mediterránea.

Los miembros de la RIOC desean formar parte de esa iniciativa de manera más directa, así como de la Iniciativa Canadiense, la Iniciativa del Banco Africano de Desarrollo, y de los proyectos sobre la GIRH en las cuencas transfronterizas, (GEF, FFEM, etc.), para los cuales sus conocimientos del ámbito pueden ser muy útiles.

El Comité recordó la importancia de los proyectos presentados para su financiación por la **Facilidad Europea del Agua**, cuyo carácter estratégico para la implementación de la Iniciativa Europea en las cuencas

transfronterizas africanas fue subrayado.

Los participantes dieron las gracias a los representantes de la Comisión Europea por invitar a la RIOC como asociado en los grupos de trabajo de la Iniciativa Europea del Agua, y desean que la Red Internacional y sus Redes Regionales puedan implicarse más en el seguimiento, la fomentación y la implementación de los componentes sobre la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos y las Cuencas Transfronterizas de las iniciativas para África, Europa Oriental, el Cáucaso y Asia Central, América Latina y el Mediterráneo, especialmente para facilitar la implementación del proceso común entre la IEA y la DMA.

Los organismos representados expresaron su apoyo a la experiencia de las cuencas piloto, tales como las desarrolladas, por una parte, dentro del marco de la CIS durante la primera fase de lanzamiento de la DMA, y, por otra parte, en la Iniciativa Europea del Agua en África.



En conexión con el Consejo de Europa, el Secretariado Internacional del Agua y Solidaridad Agua Europa, la RIOC estuvo también asociada en la semana dedicada al enfoque ciudadano de la gestión del agua, en Estrasburgo (Francia), del 17 al 21 de octubre de 2005.

2 La Asamblea General del Grupo "EURO-RIOCI" para la implementación de la Directiva Marco Europea sobre el Agua, en Namur (Región Valona) del 29 de septiembre al 1^{er} de octubre de 2005.

Los temas principales de discusión fueron:

➤ la participación de las poblaciones en la definición de la política del agua, el papel de los representantes elegidos localmente, de los representantes profesionales y de las asociaciones, "los Comités de Cuenca", la participación pública en general para la implementación de la Directiva Marco. Este tema permite mostrar ampliamente los trabajos de nuestra asamblea a sus asociados que trabajan en este ámbito,

La adhesión de "EURO-RIOCI" al "Strategic Coordination Group" de la "Common Implementation Strategy" (CIS) de la Directiva Marco Europea sobre el Agua es muy importante.

El proyecto de desarrollo de la página Web de información sobre la implementación de la DMA en las cuencas/los distritos, (europe-wfd.inbo-news.org) fue adoptado y la STP buscará la financiación necesaria, especialmente ante la Comisión Europea.

3 La estrategia de comunicación de la Red fue confirmada para 2005 y 2006: la página Web, la carta electrónica E-Rioc, la Carta de la Red N°14, acontecimientos, stands, etc.

4 La RIOCI apoya la Iniciativa Europea del Agua (EUWI/IEA), la cual es una contribución importante de la UE al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial de Johannesburgo en el sector del agua. Recomienda la aceleración de su implementación que es aconsejable para mantener la movilización de los asociados, y principalmente de los organis-

Recomiendan proponer cuencas piloto adicionales dentro de estos marcos así como en los otros componentes regionales de la IEA. Los delegados también desean que se amplíe la difusión directa de los resultados de las cuencas piloto (PRB) a todos los otros organismos de cuenca. Generalmente, a pesar de las facilidades aportadas por Internet, el acceso a la información sigue siendo complejo.

Se elaboró un balance muy positivo con respecto al Programa Asociado RIOC/GWP, y especialmente a los avances del proyecto "TWINBASIN", y de los proyectos en curso: "IWRM-NET", "WFD-LEARN", "SADIAGUA-AWIS", "Europa RIOC -DMA".

El balance de actividad y las cuentas de la RIOC para 2004 fueron aprobados, basándose en el informe del Interventor de Cuenta, así como el presupuesto provisional de la Secretaría Técnica Permanente para 2005.

El Comité estuvo satisfecho con los balances de actividad de las Redes Regionales para África, América Latina, Europa, el Mediterráneo, y con las relaciones nacientes con NARBO en Asia.

Los participantes expresaron su deseo de continuar el intercambio de sus experiencias a través de cuatro actividades complementarias:

La organización de reuniones regulares, sesiones plenarias anuales o talleres temáticos cuando sea necesario. Independientemente de un intercambio de experiencias, estas reuniones permitirán identificar las preocupaciones principales de los organismos de cuenca involucrados en el terreno con la implementación de la GIRH y valorizar y compartir los resultados concretos obtenidos en el terreno.

El desarrollo de las páginas Web "EURO-RIOCI" y "SADIAGUA" en particular, basándose en las metodologías, las técnicas y los contenidos ya elaborados dentro del marco del proyecto "AQUADOC-INTER" en la República Checa, Hungría, Polonia y Rumania y del "SEMISA" en la región mediterránea. Estas páginas Web comunes recopilan estudios de casos y documentos producidos por los organismos de cuenca y vínculos directos con sus propias páginas. Estas páginas también incluyen información actual, un foro de discusión y preguntas frecuentes, vínculos con los nuevos documentos y las fuentes de información.

La promoción de programas de formación para los ejecutivos y el personal de los organismos de cuenca.

El establecimiento de acuerdos de hermanamiento entre los organismos de cuenca de diversos países que encuentran problemas comunes, particularmente dentro del proyecto "TWINBASIN" o de acuerdos ya existentes.

El Comité requiere que todos los miembros y observadores permanentes de la Red se movilicen para el IV Foro Mundial del Agua de México.

Los delegados agradecieron al Ministerio de Ordenación del Territorio, Agua y Medio Ambiente, así como a las Agencias de Cuenca marroquíes, especialmente la ABH del Tensift, por iniciar esta reunión, por su espléndida organización de los trabajos y por su calurosa acogida en Marrakech.

Todos los documentos de trabajo de esta reunión, así como las presentaciones, están disponibles en la página Web:

www.rioc.org



Comité Mundial de Enlace de la RIOC - Marrakech

EL PROYECTO TWINBASIN ESTÁ AVANZANDO



Durante la reunión de Marrakech, el Comité de Pilotaje del proyecto "TWINBASIN" se mostró satisfecho con el importante progreso del proyecto durante los 8 meses pasados, permitiendo que avance perceptiblemente en el logro de sus objetivos.

Después de las dos primeras llamadas a propuestas enviadas en 2005, 14 hermanamientos fueron seleccionados para ser apoyados por el proyecto, implicando 26 Organismos de Cuenca de 14 países. La participación de los Países del Sur es suprema (el 51%).

"TWINBASIN" hace su parte, indiscutiblemente promoviendo e inspirando estas cooperaciones. De hecho, más de 70 % de los acuerdos de hermanamiento firmados fueron establecidos dentro del proyecto y son así atribuibles a él.

La amplia difusión de las primeras "Noticias" (6.300 suscriptores), a través de la RIOC en particular, la promoción del proyecto durante acontecimientos internacionales relacionados con la GIRH, y la distribución reciente de los folletos (20.000 copias en francés, inglés, español y ruso) son eventos que dan al proyecto el reconocimiento internacional adecuado y necesario.

La página Web de "TWINBASIN", www.twinbasin.org, interfaz principal entre el proyecto y toda su comunidad, asegura una capitalización y una difusión de los conocimientos adquiridos. Esta herramienta se ha puesto en marcha recientemente, aunque debe ser mejorada. Así, casi 6.000 usuarios de Internet la han consultado ya y cerca de cincuenta miembros están ya registrados.

La página será pronto el soporte de Foros-Internet que permitirán a los expertos y especialistas pensar en las cuestiones importantes específicas de la GIRH.

Finalmente, todos los conocimientos capitalizados por "TWINBASIN", con respecto a la GIRH, serán completados y enriquecidos por los resultados y los productos de los "clusters", con los otros proyectos relacionados con el tema "Hermanamiento" (los proyectos "WADE", "RIVER-TWIN" & "TWINBAS"), apoyados por la Unión Europea.

En última instancia, el proyecto "TWINBASIN" está en una etapa clave de su implementación. Esta segunda reunión del Comité de Pilotaje permitió pensar y tomar las decisiones necesarias para la evolución del proyecto hacia el logro de todos los objetivos previstos.

www.twinbasin.org



EL "PROGRAMA ASOCIADO" RIOCGWP ¡HACIA EL ÉXITO!



En septiembre de 2001, el **Global Water Partnership (Asociación Mundial del Agua)** y la **RIOC** decidieron lanzar un "Programa Asociado" con el fin de **crear y reforzar los Organismos de Cuenca en el Mundo.**

La firma de un **memorandum de entendimiento (Memorandum of Understanding - MoU)** tuvo lugar en mayo de 2003.

Dos años después la puesta en vigencia del MoU, se debe ahora subrayar los primeros logros y las lecciones generales aprendidas en relación con los 4 resultados esperados del Programa Asociado.

1 HERMANAMIENTOS ENTRE ORGANISMOS DE CUENCA

El proyecto "TWINBASIN^{xn}" ha sido seleccionado en el marco de la prioridad "Cambio global y ecosistemas" del 6º Programa Marco de Investigación Europeo y tiene como objetivo facilitar hermanamientos directos entre OC, definiendo un marco para acción, permitiendo el movimiento de personales entre las agencias gemelas y capitalizando el conocimiento adquirido así.

El Comité de Movilidad ha ya aprobado 14 primeras propuestas de hermanamiento.

2 LA MOVILIZACIÓN DE LA PERICIA DE LOS ORGANISMOS DE CUENCA

Esta pericia permite implementar proyectos piloto, tales como: la gestión transfronteriza del río Irtysh (Kazajstán y Rusia), la redacción del plan de acción (2005-2006) para la gestión transfronteriza de la Cuenca del Körös/Crisuri (Hungria y Rumania), en colaboración con la Comisión Internacional para la Protección del Danubio, la ayuda a las Agencias de Cuenca argelinas, la preparación de planes maestros para dos cuencas piloto mexicanas, la creación del Sistema de Información sobre el Agua en México (SINA), la auditoria de la Autoridad de la Cuenca del Níger, o de la Autoridad del Mahawelli en Sri Lanka, requerida por el Banco Mundial, la creación de una Organización de Cuenca para el Río Volta, etc.

Un trabajo importante se ha también emprendido bajo la égida de la Iniciativa Europea del Agua (EUWI), y de su componente GIRH en las cuencas transfronterizas de África.

3 SÍNTESIS DE LOS CONOCIMIENTOS

La RIOCGWP ha organizado redes regionales en África, América Latina, en el Mediterráneo, Europa Central y Oriental, y ha creado un "Grupo de Organismos de Cuenca Europeos para la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua" y una Red de Organismos de Cuenca Transfronterizas.

RIOC está implicada en:

- **La encuesta del Banco Mundial (2003-2004):** La RIOCGWP realizó una encuesta antes de 100 Organismos de Cuenca entre sus Miembros y participó en el "taller sobre la descentralización de la gestión por cuenca" organizado por el Banco del 22 al 25 de mayo de 2005 en Polonia.

- **"IWRM.Net"**, para identificar el impacto de la Directiva Marco Europea (DMA) sobre los métodos para la programación y la investigación en el campo de la GIRH en Europa.

Una propuesta "ERA-Net", realizada por la RIOCGWP y sus asociados, para identificar y describir los programas nacionales sobre la GIRH en los países concernidos de la UE, está siendo estudiada por la Comisión Europea: si esa es aceptada, las primeras acciones se podrían lanzar a comienzos de 2006.

- **"WFD Community"**, financiado en acerca de 75%, por el Programa europeo Leonardo da Vinci, consiste en probar un dispositivo para la formación continua de profesionales, basado en la administración a distancia de una comunidad de profesionales (CVA), trabajando juntos en la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua (DMA) y **privilegiando el multilingüismo.**

4 LA "PUESTA EN RED DE LA INFORMACIÓN DISPONIBLE"

La puesta en red de los centros de documentación sobre el agua para facilitar el acceso a las informaciones ha comenzado ya con AQUADOC-INTER en Europa Oriental y su contraparte mediterránea, el SEMISA. Debe ser ampliada a África con SADI Agua, que debe convertirse en el sistema de intercambio de informaciones de la Red Africana de Organismos de Cuenca (RAOC).

ORIENTACIONES DE LOS TRABAJOS FUTUROS:

Las acciones desarrolladas en el marco del Programa Asociado se basan en la experiencia verdadera y práctica de los miembros de la RIOCGWP para solucionar los problemas encontrados en el desarrollo de los Organismos de Cuenca.

Progresivamente el Programa Asociado RIOCGWP "Apoyo a la creación y al fortalecimiento de los Organismos de Cuenca" está claramente en vía de ser un éxito.

¡Nuestras ideas progresan, debemos movilizarlos para dar a conocer nuestros resultados en México y otros lugares!

www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOCGWP se encuentran disponibles



en la WEB
www.rioc.org



PRÓXIMO ENCUENTRO DE EURO-RIOC

Grupo de los Organismos de Cuenca Europeos para la Implementación de la Directiva Marco

Megève (Francia)

20 - 22 de septiembre de 2006

LOS PRINCIPALES ENCUENTROS DE LA RIOC EN MÉXICO

La Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), que hoy reúne a 153 Miembros Permanentes u Observadores provenientes de 52 países, así como a la mayoría de las Comisiones Internacionales o de los Organismos de Cuencas Transfronterizas, está asociada en la preparación del IV Foro Mundial del Agua, que tendrá lugar en México del 16 al 22 de marzo de 2006.

La especificidad de la Red es de hecho reunir las Organizaciones Gubernamentales y de las Cuencas, que están realmente encargadas de la definición y de la puesta en práctica de la política del agua en sus países respectivos: lejos de los discursos académicos, los miembros de la RIOC son directamente responsables de la gestión de los recursos hídricos y se enfrentan con las realidades diarias que eso implica y con la preparación del futuro.

Es obvio que la RIOC puede compartir su experiencia práctica, adquirida por sus miembros en el terreno, sobre el tema de la **Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (GIRH) a escala de las cuencas de los ríos, lagos y acuíferos.**

Los miembros conocen, mejor que cualquiera, los desafíos y las dificultades por solucionar localmente en cada cuenca y se comprometen a realizar las acciones que les parecen necesarias, tanto en el campo de la aplicación de las reglamentaciones, como de la movilización de los financiamientos y de la implementación de los proyectos o del diálogo y de la participación de los usuarios y de todos los ciudadanos concernidos.

Desde hace 10 años, intercambian entre sí, dentro de la RIOC, para identificar y difundir **los enfoques más útiles y más eficaces**, pero también para sensibilizar a los decisores acerca de las dificultades encontradas.

En el seno de la Red, los asociados se han organizado a nivel regional, africano, americano, asiático, europeo y mediterráneo, a fin de reforzar sus relaciones de proximidad y tener cuenta de todas las diversidades en las situaciones locales y regionales.

LA GESTIÓN INTEGRADA DE LOS RECURSOS HÍDRICOS POR CUENCA

18 de marzo 2006 - Centro Banamex - 11:00 - 18:30

"LAS CUENCAS DE LOS RÍOS, LAGOS Y DE LOS ACUÍFEROS SON LOS TERRITORIOS PERTINENTES PARA UNA MEJOR GOBERNABILIDAD DEL AGUA"

LA GESTIÓN DE LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS AFRICANAS (AMCOW / RAOC)

"63 ríos transfronterizos en África"

FT 2.18

11:00 - 13:00

LA IMPLEMENTACIÓN DE LA DIRECTIVA MARCO EUROPEA SOBRE EL AGUA (EURO-RIOC)

"29 países se acordaron para alcanzar un buen estado ecológico en las cuencas hidrográficas en 2015"

En asociación con la Región Valona y las Universidades de Wageningen y de Osnabrück

FT 2.14

11:00 - 13:00

LA PARTICIPACIÓN DE LOS USUARIOS Y DEL PÚBLICO Y LA SOLIDARIDAD EN LA GESTIÓN DE LAS CUENCAS (RIOC)

"Los Comités de Cuenca – Parlamentos Locales del Agua"

En asociación con la UNESCO, IW-LEARN/GEF y la Academia del Agua

FT 2.36

14:15 - 16:15

LA SÍNTESIS DEL PROGRESO HECHO EN LA GESTIÓN DE LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS EN EL MUNDO (RIOCT)

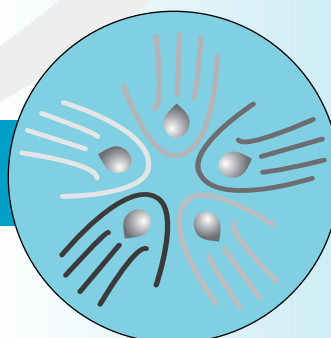
"¡El agua no conoce fronteras!"

En asociación con la Ciudad de Montreal y la Comisión del Mekong

FT 2.29

16:30 - 18:30

www.rioc.org



www.rioc.org

GOBERNABILIDAD DE LAS CUENCAS: LECCIONES APRENDIDAS DE LAS EXPERIENCIAS INTERNACIONALES

Este libro está concebido para ayudar a técnicos en el implementar de enfoques integrados de gestión de cuencas hidrográficas (GICH). Apunta a ayudar a los futuros estudiantes postuniversitarios aprender cómo diseñar la GICH y provee a los investigadores y a la comunidad del agua en general elementos sobre la gestión de una cuenca.

Se basa en ejemplos pasados y actuales de la gestión de cuencas y de valles fluviales en el mundo entero.

El libro tiene como objetivo asistir la planificación, y no aumentar los conocimientos en la hidrología, la modelación biofísica o la ecología acuática.

Provee una clasificación de los organismos de cuenca y trata los asuntos fundamentales relacionados con:

- ◆ la toma de decisión,
- ◆ las instituciones,
- ◆ la gestión de la información,
- ◆ la participación y la concienciación,
- ◆ las cuestiones jurídicas y económicas,

- ◆ los procesos de integración y de coordinación,
- ◆ el fortalecimiento de las capacidades humanas.

La gobernabilidad integrada de las cuencas se centra en las disposiciones sociales, económicas, organizacionales e institucionales.

Se describen los métodos para aplicar los enfoques estratégicos y regionales, teniendo en cuenta la importancia del contexto local.

El libro incluye una gama de herramientas para la gobernabilidad de las cuencas, métodos derivados de verdaderas

experiencias realizadas en países en vías de desarrollo y desarrollados. Se discuten los éxitos y las faltas de la gestión de cuencas y presenta las lecciones aprendidas de varios países.

Ian Borthwick
IWA
iborthwick@iwap.co.uk

www.iwapublishing.com



PROGRAMA ASOCIADO DE GESTIÓN DE CRECIDAS - "APFM"

UN ENFOQUE MULTIDISCIPLINARIO PARA LA GESTIÓN INTEGRADA DE AVENIDAS

A la luz de la reciente serie de desastres que se han producido en todo el mundo como consecuencia de las crecidas, resulta evidente que su gestión es un tema al que se debe prestar mayor atención que en los años anteriores.

Es necesario darse cuenta de que los sistemas tradicionales de control de crecidas no han producido los resultados esperados en numerosos lugares del planeta. Así, se debe establecer un sistema global de la gestión de crecidas, que comprenda el territorio y los recursos hídricos de una cuenca, en el marco de una gestión integrada.

Es necesaria la adopción de un enfoque multidisciplinario donde intervengan todas las partes interesadas; ahora bien, como ocurre con toda cuestión de desarrollo, es mucho más fácil hablar de un enfoque multidisciplinario que llevarlo a la práctica.

Un enfoque multidisciplinario implica un diálogo entre diversos sectores, disciplinas y usuarios, un diálogo basado en la información disponible, un lenguaje común y un proceso transparente de toma de decisiones. No será fácil establecer un sistema de la gestión integrada de crecidas si no se dispone de fuentes de información adecuadas que propicien este diálogo.

El Programa Asociado de Gestión de Crecidas (APFM) está preparando documentos sobre aspectos jurídicos e institucionales, ambientales, sociales y económicos de la Gestión Integrada de Inundaciones. Los responsables de este programa han utilizado los conocimientos y experiencias más recientes de todo el mundo.

El Programa Asociado de Gestión de Crecidas (APFM) está preparando documentos sobre aspectos jurídicos e institucionales, ambientales, sociales y económicos de la Gestión Integrada de Inundaciones. Los responsables de este programa han utilizado los conocimientos y experiencias más recientes de todo el mundo.

Un grupo de expertos en ecología, ecología e hidrología de distintas regiones se reunieron los días 6 y 7 de octubre 2005, para debatir los aspectos medioambientales de la Gestión Integrada de Crecidas. Trataron temas como los derechos de desarrollo, la seguridad humana, los riesgos de crecidas y consideraciones medioambientales, así como la forma en que los expertos pueden valorar la función de los servicios medioambientales, con miras a aplicar medidas para la gestión de inundaciones más respetuosas con el medio ambiente.

Estos documentos pueden consultarse en el sitio web:

www.apfm.info

El 16 de febrero de 2005 en Nairobi, la Sra. Martha Kharoua, Ministra de Recursos Hídricos e Irrigación de Kenya, presentó una estrategia para la gestión de crecidas en la Cuenca del Lago Victoria, basada en un enfoque global. Reconoció el papel llevado a cabo por el Programa Asociado de Gestión de Crecidas en la elaboración de esta estrategia para una de las regiones del país más afectadas por las crecidas.

Asimismo, señaló que se trata del documento más completo para la cuenca.

Confirmó el compromiso de su Gobierno de diseñar un plan de acción para aplicar sin demora la estrategia de manera paulatina, con los recursos de los que dispone el país.

Unidad de Apoyo Técnico
del APFM
Fax: +41 (0)22 730 8316
apfm@wmo.int

www.apfm.info



ÁFRICA - RAOC

COMITÉ DE COORDINACIÓN DE LA RED AFRICANA DE ORGANISMOS DE CUENCA MARRAKECH (MARRUECOS) - 25 DE MAYO DE 2005



La RAOC propone a todas las organizaciones interesadas del sector del agua de África Meridional, Central, del Norte, del Este o del Oeste, a las administraciones gubernamentales, organismos de cuenca existentes o en curso de creación, a las organizaciones de cooperación bi y multilateral, que se reúnan con la red para desarrollar juntos una verdadera técnica africana común en la gestión de las sesenta, poco más o menos, cuencas transfronterizas de África. Los estatutos se podrían adaptar según las necesidades, especialmente para reforzar los vínculos con la "NEPAD" y el "AMCOW" y las instituciones regionales de cooperación económica.

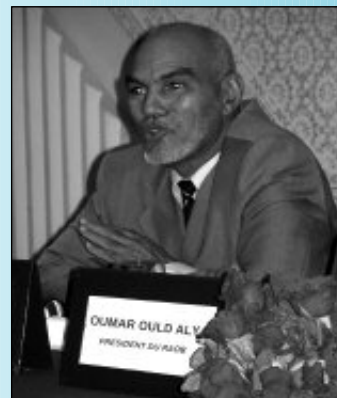
La RAOC propone a la Unión Europea, a las agencias de cooperación bilateral y multilateral implicadas y a los países involucrados que ayuden en la implementación de su **plan plurianual de acción** y, en particular, crear y fomentar un "Comité Técnico Permanente" de los Organismos de Cuenca africanos, especialmente de las cuencas piloto seleccionadas para las primeras fases de la Iniciativa Europea del Agua, y de las retenidas por el GEF para permitir a los responsables de estas cuencas intercambiar regularmente sus experiencias, evaluar sus proyectos, identificar las mejores prácticas adap-

tadas a los contextos africanos, definir los problemas encontrados y hacer las síntesis necesarias para **difundir las lecciones aprendidas en todo el continente africano**.

La RAOC también propone organizar cursos de capacitación sobre "los seis pilares de la GIRH" abiertos a los responsables y técnicos africanos concernidos.

La RAOC desea que el proyecto de **Sistema Africano de Información y Documentación sobre el Agua (SADI-Agua)** pueda ser lanzado muy rápidamente para federar los centros de información existentes o en vías de creación en las cuencas o en los países interesados, para compartir sus referencias, documentos útiles y estudios africanos, para conservarlos y para ponerlos fácilmente a disposición de todos.

Los métodos probados con éxito dentro del Sistema Euro-Mediterráneo de Información sobre el Agua (SEMISA), el cual se apoya en una unidad técnica internacional y Puntos Focales Nacionales en los 27 países concernidos, incluyendo todos los del África del Norte, se podrían adaptar útilmente a África, especialmente los interfaces lingüísticos en inglés, francés, portugués y árabe, en el marco de una cooperación permanente entre el SEMISA y la RIOOC.



El Comité de la RAOC recordó la importancia **para África** de los proyectos presentados para su financiamiento por **la Facilidad Europea del Agua**, cuyo carácter estratégico para la implementación de la Iniciativa Europea en las cuencas transfronterizas africanas fue subrayado.

Finalmente, la RAOC deseó implicarse en el proceso regional africano de **la preparación del Foro de México**: Una reunión extraordinaria de la RAOC en diciembre de 2005 en Windhoek (Namibia) se centró principalmente en este objetivo con el apoyo de la cooperación francesa.

Todos los documentos de trabajo de esta reunión, así como las presentaciones, están disponibles en la página Web:

www.omvs-soe.org/raob.htm

La última reunión del Comité de Coordinación de la Red Africana de Organismos de Cuenca (RAOC), tuvo lugar en Marrakech (Marruecos), el miércoles 25 de mayo de 2005, por invitación de las Autoridades y de las Agencias de Cuenca marroquíes y bajo la presidencia del Sr. Ould Aly.



MÉXICO 2006: 2ª REUNIÓN PREPARATORIA REGIONAL AMCOW/BAD - TÚNEZ - 28-29 DE SEPTIEMBRE DE 2005



El objetivo de la reunión de Túnez era coordinar al nivel técnico la contribución y la participación africanas en el IV Foro Mundial del Agua.

La secretaria de la RAOC participó, en Túnez los 28-29 de septiembre de 2005, en la segunda reunión preparatoria regional, organizada por el Comité Técnico de AMCOW, el Banco Africano de Desarrollo y el Consejo Mundial del Agua.

Tenía los objetivos específicos siguientes:

- preparar la contribución africana en la Declaración Ministerial;

- formular Términos de Referencia para la preparación del Informe regional africano;
- establecer un calendario para el proceso preparatorio;
- proponer las modalidades para una exposición africana en el foro;
- definir una estrategia para buscar recursos financieros con el fin de optimizar la participación africana en el 4 FMA;
- identificar las acciones locales que se podrían presentar en México;

- identificar las personalidades que pueden promover la contribución africana en México.

El resultado principal de la reunión de Túnez era permitir seleccionar:

- el número y los temas de las sesiones africanas;
- un cronograma de las actividades por realizar hasta el Foro;
- una distribución de las responsabilidades y de las tareas entre los actores regionales presentes.

La RAOC fue designada, con el AMCOW, como organizador principal de la sesión "Aguas transfronterizas africanas" con los co-organizadores siguientes: la BAD, el SADC, el GWP, la UN Water, el "Observatorio del Sáhara", la Iniciativa del Nilo. Esta sesión tendrá lugar el 18 de marzo de 2006, de 11:00 a 13:00, dentro del marco del tema GIRH del Foro Mundial del Agua.

A. Ndiaye - RAOC
amayelsn@yahoo.fr

www.rioc.org

ÁFRICA

LA PARTICIPACIÓN DE LOS ACTORES LOCALES

CONVENCIÓN DE RAMSAR: LA GESTIÓN DE LOS HUMEDALES

En toda África comunidades locales están concentradas a lo largo de ríos y planicies de inundación para beneficiarse de tierra fértil y húmeda para la agricultura, la pesca, cañizo y otros recursos naturales para la construcción, el uso medicinal, energía, artesanía. El agua sirve para uso doméstico y vías fluviales para transporte y comunicación. Sin ellos, las necesidades básicas de las comunidades locales no se podrían solucionar, los niveles de pobreza aumentarían y su supervivencia estaría en peligro.

Conexiones culturales y religiosas entre las poblaciones y estos sectores existen también a menudo.

Aunque la supervivencia de las comunidades locales africanas depende tanto del agua como de los humedales, éstas tienen una voz limitada en los procesos de toma de decisiones sobre estos recursos.

Hoy se aboga cada vez más por un enfoque "de abajo a arriba" y una descentralización del poder de decisión al nivel de los "usuarios". Un proceso de capacitación es necesario para que las comunidades locales puedan participar.

Los usuarios locales necesitan coordinarse y formar asociaciones para estar mejor representados y organizados, y para tener una voz más fuerte.

También es necesario crear conciencia entre las Autoridades que con un aumento de la

participación no solamente se aumenta la legitimidad de una decisión, pero también se asegura la aceptación del público y se permite a la implementación del proyecto de proceder más efectivamente. Al mismo tiempo se pueden minimizar los efectos negativos tales como en el medio ambiente. Se necesita la formación de los personales de la administración sobre los posibles métodos de participación (talleres, encuestas, comités de cuenca, etc.) y sobre los métodos que los actores locales pueden utilizar para transmitir sus consideraciones a niveles más altos.

Varias instituciones, como el Instituto de las Naciones Unidas para la Formación y la Investigación (UNITAR) están

desarrollando metodologías para asistir a los gobiernos a pensar a como llevar a cabo procesos participativos "efectivos".

La participación de las poblaciones tiene que ser continua y no se debería limitar a un único proceso de consulta sobre una decisión específica: los usuarios y las Autoridades locales tienen que ser los actores principales durante las fases de implementación y seguimiento de proyectos para asegurar resultados sostenibles.

Abou Bamba
Lucia Scodanibbio
RAMSAR África
Fax: +41 22 999 0169
bambaa@hotmail.com
lucia@scodanibbio.com

www.ramsar.org

BENIN

LAS POBLACIONES DE LOS LAGOS

Es particularmente importante la participación de los usuarios de los lagos porque los logros seguirán siendo limitados sin su

comprensión de los problemas. La falta de infraestructuras es un obstáculo a la participación de las poblaciones ribereñas en una

gestión integrada de su ambiente de vida.

En Benin, en las viviendas lacustres, las poblaciones viven sobre postes y estacas que se utilizan como soportes para las concesiones familiares construidas 1,50 metros más alto que el nivel más bajo del cuerpo de agua, sin ningún cuarto de baño, letrina y acceso al agua potable.

El cuerpo de agua se utiliza como descarga, tocador pero también como lugar de baño, a veces como agua potable y de lavado, etc.

En estas viviendas lacustres, está claro que la falta de infraestructuras de saneamiento limita la participación de las poblaciones en la mejora de sus condiciones de vida.

A lo largo de los cuerpos de agua, la pesca y el comercio de los pescados siguen siendo dos actividades económicas y de subsistencia intensivas.

Emma-Christiane Leite, Ph.D
Universidad McGill
emma.leite@mail.mcgill.ca



Reunión de concertación con un grupo de pescadoras

ETÍOPIA

NUEVOS ORGANISMOS DE CUENCA

La Política de Gestión de los Recursos Hídricos de Etiopía que se emitió en 2000 ha reconocido y ha adoptado las "cuencas" como unidades fundamentales de planificación de los recursos hídricos.

La República Democrática Federal de Etiopía ha movilizado grandes recursos financieros para implementar los Planes Maestros Integrados de Desarrollo para 12 cuencas del país. Estos Planes Maestros constituyen documentos de planificación que pueden orientar el desarrollo de las regiones in-

volucradas para los próximos 30-50 años.

Los Planes Maestros tienen un estatuto legal con el Decreto del 9 de marzo de 2000 para financiar y coordinar las actividades de los diferentes actores hacia la implementación integrada de los varios proyectos y programas propuestos.

Para asegurar esa gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca y acelerar la implementación de los Planes Maestros, el Ministerio de Recursos Hídricos inició una investigación y un análisis institu-

cional con una ayuda financiera y técnica del Gobierno Francés. Este estudio debe llevar a la creación de Organismos de Cuenca en el país.

Este estudio propuso la creación de **Comités de Cuenca** en Etiopía, órganos principales de decisión, cuyos miembros serían decisores de alto nivel de los mayores organismos federales, regionales y públicos y de **Agencias de Cuenca** que sirven como las unidades técnicas de las cuencas. El Ministerio de Recursos Hídricos sobbrevisará las Agencias.

Las mayores funciones de los Organismos de Cuenca son la planificación colaborativa, el conocimiento, el seguimiento y la evaluación, la administración de los recursos hídricos, la financiación y la implementación de proyectos y la preparación de las diferentes herramientas técnicas, administrativas y legales que pueden facilitar su funcionamiento.

Fekahmed Negash
Fax: +2511611700
fekahmed@softhome.net

GABÓN

COMITÉS DE CUENCA Y COMITÉS DE PUESTO DE APROVISIONAMIENTO DE AGUA

En Gabón, los usos principales de los recursos hídricos, aparte el transporte marítimo y fluvial, conciernen en prioridad el suministro de agua potable a las poblaciones y la producción de electricidad con las presas, que representan el 75% de la producción total de electricidad del País.

Después de la privatización de los servicios públicos de producción, transporte y distribución de agua potable y de energía eléctrica, concedidos al

Grupo VEOLIA Agua, del cual la rama local es la Compañía de Energía y Agua de Gabón (SE-EG), Gabón ha establecido un marco institucional, jurídico y reglamentario para manejar los recursos hídricos del País de la mejor manera posible.

El Estado es responsable del suministro de agua limpia a las poblaciones rurales y organiza Campañas Rurales de Abastecimiento de Agua. Durante estas campañas, se organiza un importante Componente Ani-

mación Conciliación Capacitación para los aldeanos para que se impliquen desde el principio de los proyectos. Es necesaria la participación de los usuarios para el establecimiento de los Comités de Puesto de Aprovechamiento de Agua y el pago de la adhesión.

La voluntad del Gobierno para la puesta en práctica eficaz de una política de gestión integrada de los recursos hídricos se materializó recientemente con la adopción por el Consejo de

Ministros de un decreto sobre la Protección de los Recursos Hídricos.

Se está promulgando el nuevo Código de Agua de la República Gabonesa que da importancia a los Comités de Cuenca.

Christian Olivier Lasseny
Director General Adjunto
encargado del agua
Dirección General de Energía
y Recursos Hídricos
Fax: (241) 763242
lasseny_christ@yahoo.fr

KENIA

"EWASO NGI'RO NORTH DEVELOPMENT AUTHORITY": RESPONSABILIZAR A LAS ASOCIACIONES DE USUARIOS DEL AGUA

Desde hace algunos años, Kenia ha emprendido reformas en el sector del agua y una etapa importante en estas reformas era la promulgación de la nueva Ley de Aguas en 2002. La base de esta nueva Ley estaba la separación de la gestión del aprovechamiento.

El modelo adoptado para la gestión de los recursos hídricos se basa en un enfoque por cuenca y el país se ha dividido en seis Cuencas Hidrográficas. Cada cuenca será ma-

nejada por un Consejo de Cuenca y las Asociaciones de Usuarios del Agua (RWUA) podrán desempeñar un papel importante. Estos cambios están en la etapa formativa y requerirán una preparación y una familiarización con las nuevas tareas, funciones y responsabilidades.

Se estableció un programa de capacitación intensivo para las "RWUA" a nivel de las comunidades en el marco del proyecto de "Conservación de los re-

ursos naturales del Ewaso Ngi'ro Norte" (ENNNRCP) actualmente en curso de realización por la "Ewaso Ngi'ro North Development Authority" (ENNDA). El objetivo principal de esta capacitación es generar una comprensión mutua para una nueva distribución de las responsabilidades en la gestión de los recursos naturales, inducir una comprensión de las consecuencias de sus propias acciones para otros (los usuarios aguas abajo) y contribuir en cambiar el

comportamiento en relación con los recursos hídricos.

La Autoridad de Gestión de los Recursos Hídricos (WRMA) manejará la capacitación propuesta. Con el fin de asegurar la sostenibilidad de la misma capacitación, se realizará un curso de capacitación de capacitadores para los personales del gobierno de los distritos.

Eng. A. A. Ali
Director
Ewaso Ngi'ro North
Development Authority
ewasonorth@kenyaweb.com

NIGERIA

EL SEGUIMIENTO DE LAS REFORMAS DEL SECTOR DEL AGUA

Actualmente en Nigeria, por lo menos cuatro Estados del país están implementando una participación a diversos niveles a continuación de las reformas económicas iniciadas en 1999.

Las Instituciones Financieras Internacionales, tales como el Banco Mundial, han desempeñado un papel dominante en las reformas y la privatización del sector del agua.

También utilizan la descentralización para facilitar la aceptación de los proyectos y de las políticas relacionadas con el agua.

Uwem Robert & Eze Simon
African Youth Movement
Tel.: +2348065471120.
akwanews@yahoo.com

FORO CONSULTIVO DE LOS ACTORES DE LA CUENCA "HJKYB"



El Río Níger

Para mantener los recursos naturales, los bienes y los servicios relacionados con el agua, es necesario desarrollar una gestión, que trata cada cuenca como un ecosistema integrado. Son necesarias una planificación y una gestión participativas para man-

tener y restaurar estos ecosistemas.

Es importante implicar a los actores en la planificación y la gestión: Autoridades locales, hombres, mujeres, incluso los niños, los gobiernos provinciales, las instituciones, las instituciones técnicas, las organizaciones no gubernamentales y los proveedores de fondos.

Este enfoque se puede verdaderamente considerar como un cambio radical con relación al enfoque arriba/abajo con-

vencional e iniciativas promotoras están actualmente en curso de realización.

En Nigeria, la Cuenca Hadejia-Jama'are Komadugu-Yobe (HJKYB) que, durante la década pasada, fue afectada por una mala gestión de los recursos hídricos, fue revitalizada con el proyecto común DFID-JWL sobre los humedales, el proyecto del IUCN para "mejorar la gestión de los recursos hídricos y de los suelos", hermanado con el proyecto de la Comisión del Lago Chad para "cambiar las tendencias en las aguas y tierras del ecosistema del Lago Chad" (CBLT-GEF).

Desde 2002, los actores de la cuenca están trabajando juntos para solucionar sus problemas, con énfasis particular en los humedales del Hadejia-Nguru que son los sectores más afectados.

Se creó el Foro Consultivo de los actores de la Cuenca "HJKYB", en donde todos los asociados se encuentran y discuten constantemente de temas de interés común. También, el proyecto realiza actualmente una Auditoría del Agua a escala de la cuenca para proveer datos adecuados para una toma de decisión equitativa.

Nathan A. Song
Departamento de Irrigación
y Drenaje
Ministerio Federal de Recursos
Hídricos
songnathan@yahoo.com

GESTIÓN DE LOS RÍOS TRANSFRONTERIZOS AFRICANOS

LA CUENCA DEL VOLTA

¡HACIA LA CREACIÓN DE UNA AUTORIDAD DE CUENCA!



¿Tendrá la Cuenca del Volta, compartida entre seis países africanos del oeste (Benin-Burkina Faso-Costa de Marfil-Ghana-Mali-Togo), una Autoridad de cuenca transfronteriza? Se puede creerlo sinceramente

al ver el dinamismo de los expertos en los recursos hídricos de la cuenca.

De hecho, reunidos en "un Comité Técnico de la Cuenca del Volta" (CTBV), creado por los Ministros del

Agua de los seis países, estos expertos están facilitando por más de un año un proceso cuya ambición es **contribuir al nacimiento de esta Autoridad de Cuenca.**

Sus compromisos convencieron el Consejo de los Ministros Africanos encargados del Agua (AMCOW) que eligió la Cuenca del Volta como **una de las cinco cuencas piloto de la Iniciativa Europea del Agua.** La ayuda de la Comisión Europea para la creación del Organismo de Cuenca movilizará así 1,25 MEuros a partir del primer semestre de 2006.

Francia, que dirige el componente sobre la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos de la Iniciativa Europea del Agua, también apoya la dinámica comenzada en esa cuenca, a través de cuatro acciones concretas:

- el proyecto "Volta-Hy-cos" para el seguimiento de los recursos hídricos, manejado técnicamente por IRD con recursos financie-

ros del Fondo Francés para el Medio Ambiente Mundial;

- la finalización de un **proyecto para el fortalecimiento de las capacidades en materia de GIRH**, integrando actuaciones piloto a nivel de una subcuenca;
- un apoyo, complementando esfuerzos daneses, a la **Unidad de Coordinación de los Recursos Hídricos de la CEDEAO**;
- la movilización de la Oficina Internacional del Agua en un **proyecto que define el marco jurídico de la futura Autoridad de Cuenca.**

*Francis D. Bougaïré
Director General
IRH / MAHRH - Burkina Faso
Presidente del CTBV
fdbougaire@netcourrier.com*

INICIATIVA DE LA CUENCA DEL NILO - "NBI"

TRES PROYECTOS DE GESTIÓN Y APROVECHAMIENTO DE CUENCAS



El curso del Nilo

La Iniciativa de la Cuenca del Nilo (Nile Basin Initiative - NBI) está una tentativa extraordinaria y sin precedentes de los 10 países ribereños (Burundi, Egipto, Eritrea, Etiopía, Kenia, RDC, Rwanda, Sudán, Tanzania, Uganda) de invertir la tendencia histórica de confrontación y de conflicto y utilizar el Nilo como un catalizador para la cooperación y la integración.

Tres proyectos de gestión y de planificación fueron preparados con la ayuda financiera y técnica de la SIDA y del equipo del Nilo del Banco Mundial. Estos proyectos tratan de las subcuencas compartidas del **Kagera** (Burundi, Rwanda, Tanzania y Uganda), del **Mara** (Kenia y Tanzania) y de los ríos **Sio-Malaba-Malakisi** (Kenia y Uganda).

Los tres proyectos tienen como objetivo establecer marcos apropiados para la cooperación y una base para oportunidades de inversiones sostenibles a través de la identificación de proyectos de desarrollo en el amplio campo de la gestión y del aprovechamiento integrados de los recursos hídricos.

Se creó un **Comité Regional de Pilotaje de los Proyectos (CRPP)**, integrado por al-

tos oficiales gubernamentales y otros actores, para dirigir y supervisar la preparación y la implementación de cada proyecto.

El CRPP funciona como un organismo de cuenca transitorio en ausencia de tales instituciones.

El presupuesto para cada proyecto es cerca de 3 - 4 millones de US\$. La SIDA y la NORAD están asociadas con los países para financiar los proyectos.

*Nile Basin Initiative Secretariat
Fax: 256 41 320971
nbisec@nilebasin.org*

www.nilebasin.org

CICOS

COMISIÓN INTERNACIONAL DE LA CUENCA DEL CONGO-UBANGUI-SANGHA

El 6 de noviembre de 1999 se firmó por los Jefes de los Estados Miembros: Camerún, República Centroafricana, Congo y la República Democrática del Congo, el Acuerdo que establece un Régimen Uniforme del Río y que crea la CICOS, cuya sede está ubicada en Kinshasa (RDC).

La CICOS tiene como objetivo promover la gestión integrada de los recursos hídricos y garantizar la gestión sostenible de las vías navegables para apoyar el desarrollo y luchar contra la pobreza.

Su marco institucional incluye el Consejo de los Ministros, la Comisión Administradora y la Secretaría General.

Sus asignaciones son:

- ayudar a los Estados en el inventario de las unidades que funcionan en las vías navegables de la Cuenca del Congo-Ubangui-Sangha;
- controlar la puesta en aplicación de las disposiciones del código de navegación interior CEMAC/RDC;
- definir medidas reglamentarias y hacerlas aplicar a las vías navegables de la CICOS;
- ayudar a los Estados concernidos para asegurar, de la manera más eficaz, el uso de vías de acceso, con el mantenimiento y el aprovechamiento;
- actuar sobre los datos hidrológicos, hidrográficos y

de sedimentación, en la determinación de la capacidad, el tipo de material flotante, la instalación de una red geodésica de referencia y el desarrollo de estudios en un contexto geográfico de CICOS;

- dar su opinión sobre el desarrollo de obras hidráulicas y sobre derivaciones de las aguas de la cuenca;
- diseñar y realizar programas concertados para salvaguardar el medio ambiente de la red, especialmente con programas de lucha contra las plantas acuáticas;
- asegurar la difusión de las informaciones y los datos relacionados con la gestión integrada y la explotación

sostenible de la Cuenca del Congo-Ubangui-Sangha;

- formular y negociar una política para el uso adecuado y equilibrado, y estudiar las posibilidades de diversificación, de un mejor acceso a la red inter-Estados para asegurar una mejor viabilidad.

Blaise-Léandre Tondo
Experto Principal
CICOS

blaisetondo@yahoo.fr

Foro Mundial del Agua
México - 18 de Marzo de 2006
Sesión sobre las Aguas
Transfronterizas Africanas

NÍGER

FORO SOBRE LAS FUNCIONES MÚLTIPLES DEL RÍO NÍGER



Un foro se organiza cada año en Ségou dentro del Festival del Níger. Este segundo año, el foro tendrá lugar el jueves 2 de febrero de 2006 y tratará del tema: **las funciones múltiples del río Níger**.

Se dice que hace 40 años el río Níger era navegable de julio a enero en una sección larga del río, hoy subsiste solamente un corto período navegable, de finales de octubre a finales de enero.

Desde 1970, una reducción persistente se ha observado en su flujo anual: de 30 mil millones m³ alcanzados tradicionalmente durante los períodos anteriores, pasa a alcanzar solamente 20 mil millones m³ en el promedio en los diez años pasados, es decir una pérdida del 33%.

Los flujos del agua son cada vez más bajos, los acuíferos se hunden. Menos agua también significa menos recursos hídricos para cultivar los campos y dar beber al ganado. Menos agua, en combinación con el alto aumento de la población, significa menos espacios para la cohabitación de las actividades que se convierten antagónicas, significa menos ocasiones para la paz y para luchar contra la pobreza.

No sólo hay menos agua, sino que el agua también se contamina. Esta contaminación tiene consecuencias: más enfermedades, sofocación de la vida acuática por el jacinto y vertidos tóxicos.

Finalmente, en el futuro, las tensiones políticas entre los

países de la cuenca no se excluyen porque compiten para el control de este recurso cada vez más esencial.

El FMA aboga una estrategia regional para el uso y el desarrollo sostenible del Río Níger y de los recursos relacionados, incluyendo:

- ◆ prácticas de gestión de cuenca, que aumentan la cubierta vegetal y reducen la erosión del suelo; Los pantanos en los llanos inundados y los pastos de bourgou son elementos inestimables para la optimización de la productividad del río;
- ◆ la adaptación de las actividades económicas a los regímenes naturales del río; se puede aprender mucho de los modelos tradicionales del uso de los recursos, que dieron flexibilidad por la diversificación;
- ◆ las presas que funcionan actualmente podrán continuar satisfacer perfectamente su misión de regulación y de mejora de la productividad, pero con un respeto estricto de la biodiversidad;

- ◆ una mejor concienciación de las comunidades y de los decisores en el funcionamiento, los retos y desafíos del Río Níger.

Estas palabras, oídas en 1994 durante una cumbre de la Autoridad de la Cuenca del Níger, nunca sonaban tan verdaderas y fuertes: "si el Río Níger fuera solamente un proyecto imaginado por ingenieros talentosos, nuestros Estados nunca habrían rechinado en dedicar la totalidad de su presupuesto a ello".

Proponga sus soluciones e ideas para salvar el río a info@festivalsegou.org. Una compilación de sus ideas estará presentada durante el foro

Cheickna Seydi Diawara
PNUD
cheickna.diawara@undp.org

www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOC se encuentran disponibles



en la WEB
www.rioc.org

"MRC": LA COMISIÓN DEL MEKONG

UNA NUEVA ESTRATEGIA PARA LA CUENCA

El Río Mekong



La misión de la Comisión del Mekong (MRC) es promover y coordinar la gestión y el desarrollo sostenible de los recursos hídricos para la ventaja mutua de los países y el bienestar de las poblaciones, implementando programas y actividades estratégicas y proveendo informaciones científicas y opiniones sobre las políticas por realizar.

La MRC acaba de elaborar una estrategia para implementar la GIRH en los veinte años próximos. Las orientaciones son las siguientes

- ◆ **desarrollo económico y reducción de la pobreza:** para promover el crecimiento económico con el uso y el aprovechamiento de los recursos hídricos comunes;
- ◆ **integración para la planificación:** estableciendo un proceso de planificación participativo y multi-sectorial que integra preocupaciones económicas, sociales y medioambientales;

- ◆ **desarrollo social y equidad:** para asegurar una distribución equitativa de los recursos y servicios de agua entre diversos grupos económicos y sociales;
- ◆ **cooperación regional:** con el fin de integrar y coordinar el aprovechamiento y la gestión de los recursos hídricos entre los países para optimizar las ventajas y para reducir al mínimo el riesgo de conflictos relacionados con el agua;
- ◆ **gobernabilidad:** para establecer marcos reglamentarios y crear instituciones transparentes y responsables que promoverán la GIRH a todos los niveles;
- ◆ **protección del medio ambiente:** para garantizar el equilibrio ecológico de la cuenca contra los efectos dañosos del desarrollo (acuerdo de 1995);

- ◆ **cambio climático:** para prevenir o reducir al mínimo los sufrimientos de las poblaciones y las pérdidas económicas debido a la variabilidad del clima;
- ◆ **información:** para asegurar que las decisiones estén basadas en la mejor información disponible.

La MRC también se compromete a contribuir a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas a fin de erradicar la pobreza extrema y el hambre y para asegurar la sostenibilidad del medio ambiente.

El plan estratégico de la MRC para 2006-2010 se basa en un análisis de la situación socio-económica, en las necesidades importantes para el desarrollo y la protección del medio ambiente, en la consulta de los Estados Miembros y de todos los actores concernidos. Este proceso permitió a la MRC seleccionar objetivos para los cinco años próximos.

El objetivo general es un uso más eficaz del agua y de los recursos relacionados del Mekong apoyando y coordinando inversiones. Es también necesario aumentar la cooperación regional, consolidar el monitoreo del medio ambiente y de los impactos a nivel de la cuenca y mejorar los conocimientos y las capacidades en la gestión integrada de los recursos hídricos de los órganos de la MRC y de los Países, de las Autoridades y de los actores concernidos.

La MRC desempeñará un papel más importante en la promoción y la implementación de su programa regional de cooperación para el desarrollo sostenible de los recursos hídricos, llamado **Programa del Mekong**, basado en una fuerte cooperación con los bancos de inversión, los asociados técnicos y la sociedad civil.

Con ocasión del 10° aniversario de su creación, la Comisión de la Cuenca del Mekong organizó en Chiang Rai (Tailandia), los días 29 y 30 de noviembre pasado, una Conferencia Internacional sobre el tema de la gestión integrada de los recursos hídricos en la cuenca del Mekong.

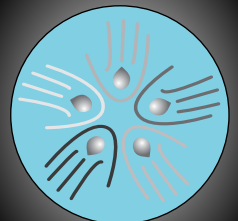
Más de cientos de personas vinieron del mundo entero para participar en esta conferencia y brindar su contribución.

El Secretario Técnico Permanente, el Sr. Jean-François Donzier, presentó las actividades de la RIOC.

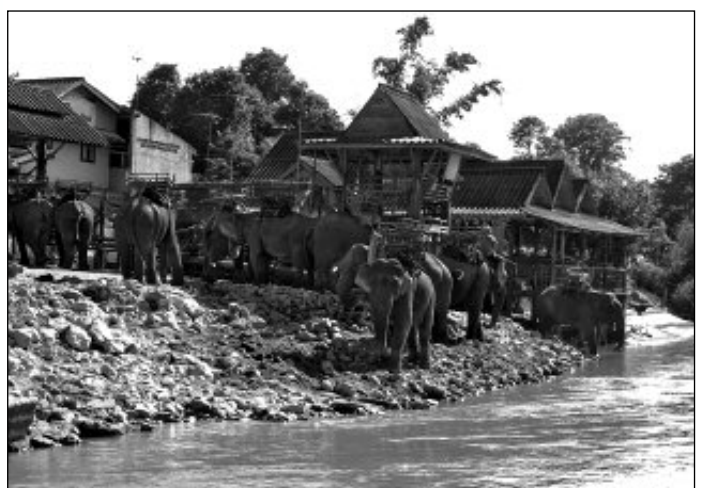
Oliver Cogels
Director
Comisión del Mekong (MRC)
cogels@mrcmekong.org

www.mrcmekong.org

Foro Mundial del Agua
México - 18 de marzo de 2006



RIOC:
LA GIRH POR CUENCA



"E.NETWORK"

UNA INICIATIVA ESCAP-FAO

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia y el Pacífico (UN-ESCAP) lanzaron una iniciativa para mejorar la gestión integrada de los suelos y de los recursos hídricos en Asia/Pacífico.

La Red "E.Network" para la planificación estratégica y la gestión de los recursos hídricos representa un esfuerzo para dar una visión del agua al nivel regional y nacional en la región.

La misión de la Red regional es promover la puesta en práctica de las metodologías para la

planificación estratégica y la gestión (SPM) de los suelos y de las aguas.

La Red así tiene como objetivo proveer conocimientos básicos y un espacio neutral para reuniones y el intercambio de experiencias en el uso de las metodologías de SPM.

En su etapa inicial, la Red fue lanzada durante el segundo Foro del Agua en Asia del Sudeste, organizado en Bali, Indonesia, a finales de agosto de 2005. Se planea ligarse directamente al proceso de preparación del cuarto Foro Mundial del Agua (FMA).

Esta iniciativa está también en el proceso de establecer aso-

ciaciones con otros actores principales de Asia/Pacífico, incluso el Centro de Colaboración sobre el Agua y el Medio Ambiente (UCC-Agua) del PNUMA, el Foro del Agua de Japón, la Comisión del Mekong (MRC), el Foro del Agua de Corea, el Banco Asiático de Desarrollo (ADB), la Comisión de Coordinación Inter-Estados sobre el Agua de Asia Central (ICWC), la Asociación del Agua de Malaisia, la Comisión de ciencia geológica aplicada del Pacífico Meridional (SOPAC), el Instituto Internacional de Gestión del Agua (IWMI) y la Red Asiática de Organismos de Cuenca (NARBO), entre otros.

FMA: MEGA SESIÓN DE LA RIOC
4 Encuentros Principales en México
18 de Marzo de 2006 - 11:00 - 18:30
"Para una mejor GIRH por Cuenca"

Javier Gonzalez-Soria
Jefe del Proyecto
Oficina Regional
de la FAO para Asia
y el Pacífico
Fax: 66 2 697 4445
Javier.GonzalezSoria@fao.org



BANGLADESH

UN MARCO ANALÍTICO PARA LA GIRH

Ubicado en el delta más grande del mundo, Bangladesh es dominado por el flujo combinado del Ganges, del Brahmaputra y del Meghna que todos atraviesan el país. Sin embargo, Bangladesh cubre solamente el 8% de estas cuencas. Esto origina problemas difíciles a solucionar para la planificación y la gestión de los recursos hídricos.

El Centro de Información Ambiental y Geográfica (CEGIS) y

la Organización de Planificación de los Recursos Hídricos (WARPO), están desarrollando un marco analítico que será utilizado para evaluar los programas del Plan Nacional de Gestión del Agua (NWMP) y contribuir en los objetivos de desarrollo nacional, tales como la reducción de la pobreza y de los impactos relacionados con los aspectos sociales y medioambientales.

Además de poner al día el "NWMP", el marco analítico podrá evaluar los impactos de los proyectos inter-cuencas.

Este marco analítico utiliza un enfoque genérico, llamado los "etapas del análisis", que son:

- 1 la identificación de los problemas,
- 2 la especificación de los objetivos,
- 3 la delineación de las condiciones del análisis,

- 4 la formulación y el análisis de las medidas posibles y de las estrategias prometedoras,
- 5 la evaluación de la implementación de las estrategias seleccionadas,
- 6 la presentación de los resultados.

S.H.M.Fakhruddin
Center for Environmental
and Geographic Information
Services (CEGIS)
suddin@cegisbd.com

GANGES-BRAHMAPUTRA-MEGHNA: ¿ES UNA VISIÓN COMPARTIDA POSIBLE?

La experiencia de las últimas décadas ha mostrado que el actual enfoque para la gestión del agua en los países y las Cuencas del Ganges-Brahmaputra-Meghna (GBM) puede no ser sostenible.

Cerca del 80% de la escorrentía ocurre en los cuatro meses de la monzón de junio a septiembre. Las Cuencas GBM son el área más populosa del mundo con una densidad demográfica de alrededor 700 hab/km². Albergan cerca de 620 millones de personas. Casi la mitad de la población vive bajo la línea de pobreza y el número de pobres está aumentando.

Las Cuencas GBM cubren cinco países: China, la India, Nepal, Bhután y Bangladesh. Todos los ríos originan en las cumbres de Himalaya. Sin em-

bargo, algunos de los afluentes importantes del Ganges originan en las cumbres de Vindhya.

Los problemas pueden raramente solucionarse en los límites administrativos.

Los países de la región podrían establecer un marco de cooperación basado en una visión compartida, que abarcaría los problemas comunes.

Esta visión compartida podría ser:

"Alcanzar, gracias a una utilización apropiada de los recursos hídricos en las Cuencas GBM, un desarrollo socioeconómico equitativo para las poblaciones de la región, sin comprometer la sostenibilidad del ecosistema."

Se podría establecer un foro regional de las poblaciones con ramas en cada país.

La movilización de las poblaciones a diversos niveles aseguraría la integración de las actividades en las cuencas.

A. N. H. Akhtar Hossain,
Institución de Ingenieros
S.H.M.Fakhruddin
CEGIS
suddin@cegisbd.com



ASIA CENTRAL

NUEVAS LEYES PARA LA GESTIÓN DE LOS RECURSOS HÍDRICOS

Frente a recursos hídricos limitados y a un aumento continuo de las poblaciones, todos los Estados de Asia Central están buscando manejar su agua de una manera más sostenible que durante el período soviético.

Los Códigos del Agua fueron revisados en Tayikistán en 2000, en Kazajistán en 2003, en Turkmenistán en 2004, y en Kirguizistán en 2004. Solamente en Uzbekistán la ley sobre el agua y el uso del agua de 1993 todavía está vigente.

En particular, las legislaciones del agua de Kazajistán y Kirguizistán han fijado disposiciones para la gestión del agua por cuen-

ca y el establecimiento de un Consejo de Cuenca - organismo consultivo que implica a todos los actores - a fin de facilitar la gestión participativa del agua y la coordinación entre las administraciones del agua.

En todos los países de Asia Central, las aguas son un bien público y por lo tanto su uso es objeto de una autorización, un permiso o de una concesión del gobierno.

Los códigos del agua de los países dan prioridad al suministro de agua potable.

Los países de Asia Central han reconocido que es necesaria

la adhesión a los acuerdos internacionales para solucionar los problemas de las aguas transfronterizas en la región.

En Alma-Ata el 18 de febrero de 1992, los Gobiernos de Asia Central firmaron un acuerdo de cooperación para la gestión, el uso y la protección comunes de los recursos hídricos inter-estados. Este acuerdo ha establecido una **Comisión Inter-Estados para la Coordinación de la Gestión del Agua (ICWC)** junto con sus estructuras ejecutivas: las Organizaciones de Gestión del Agua por cuenca (BWO) para el Syr Darya y el Amu Darya.

Las BWO están financiadas por las organizaciones nacionales del agua sobre una base de paridad.

Suministran el agua a cada Estado, dentro de los límites establecidos por la ICWC, y realizan tareas operacionales y de control.

Sin embargo, la atribución del agua entre los Estados se basa en el uso del agua y en los Planes Maestros de Protección (WUPMP) desarrollados en los años 1980 para estas cuencas.

D. Ziganshina
Fax: (998 71) 166 50 97
dinara@icwc-aral.uz
Yu. Rysbekov
Fax: (998 71) 166 50 97
dukh@icwc-aral.uz

LOS PROBLEMAS DE AGUA Y ENERGÍA EN ASIA CENTRAL

Debido a sistemas de hidroelectricidad de gran capacidad situados aguas arriba y áreas irrigadas importantes aguas abajo de las grandes cuencas de Asia Central, es necesario buscar un compromiso entre hidroelectricidad e irrigación. Como solución a este problema, fue propuesto establecer un Consorcio Internacional de Agua-Energía (IWPC).

La primera idea de establecer la "IWPC" apareció en 1997 durante el Consejo Inter-Estados de Kazajistán y Kirguizistán.

La idea fue fijada en el acuerdo del 17/03/1998 relativo al uso de los recursos hídricos y eléctricos en la Cuenca del Río Syr Darya entre los Gobiernos de Kazajistán, Kirguizistán y de Uzbekistán, también firmado por Tayikistán en 1999.

Sin embargo, esas decisiones no han tenido efecto.

Actualmente, el concepto de establecer la "IWPC" sigue siendo válido. Fue aprobado por el Consejo de los Jefes de los Estados Miembros de la Organización para la Coope-

ración en Asia Central. Por supuesto, el acuerdo deberá considerar la Comisión Inter-Estados para la Coordinación de la Gestión del Agua (ICWC) en Asia Central y sus estructuras ejecutivas, las BWO Syr Darya y Amu Darya.

Yu. Rysbekov
Fax: (998 71) 166 50 97
dukh@icwc-aral.uz

EL PROYECTO "RIVERTWIN"

El Centro de Información Científica de la Comisión Inter-Estados para la Coordinación de la Gestión del Agua (SIC ICWC) de Asia Central, junto con asociados de ciertos países europeos (Alemania, Grecia, los Países Bajos, y Suecia) y de África, está implementando el proyecto de investigación "RIVERTWIN".

Dentro de este marco, el SIC ICWC realiza una investigación en la cuenca transfronteriza del Río Chirchik-Akhangaran (Kazajistán, Kirguizistán y Uzbekistán).

La duración del proyecto es 2004-2007.

Los resultados principales del primer año del proyecto son los siguientes:

- desarrollo del concepto de la implicación de los actores;
- análisis de la estructura de gestión del agua;
- preparación de modelos (económicos, ecológicos, hidrológicos, etc.);

- identificación de los problemas y de las tendencias del desarrollo sectorial en la cuenca;
- creación de una base de datos (agua, suelo, agricultura, indicadores socio-económicos, etc.).

Yu. Rysbekov
Fax: (998 71) 166 50 97
dukh@icwc-aral.uz

GESTIÓN INTEGRADA DE LOS CURSOS INFERIORES DE LOS RÍOS AMU DARYA Y SYR DARYA

Un proyecto fue lanzado en 2004 por el Centro de Información Científica y Técnica de

la Comisión (SIC ICWC) de Asia Central, junto con asociados de Kazajistán, Turkmenis-

tán y de Uzbekistán y con la ayuda del Departamento de Estado de EE.UU., en sitios piloto en los cursos inferiores del Amu Darya y del Syr Darya para una transición hacia la gestión integrada de los recursos hídricos (GIRH).

Los resultados principales de los estudios terminados acaban de ser presentados en un informe.

Yu. Rysbekov
Fax: (998 71) 166 50 97
dukh@icwc-aral.uz



El Río Syr Darya

www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOC se encuentran disponibles

en la WEB
www.rioc.org

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA COOPERACIÓN REGIONAL Y LA GESTIÓN DE LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS

DUSHANBE - 30 DE MAYO – 1^{ER} DE JUNIO DE 2005



Ponencia introductoria de la Sra. Jouye de Grandmaison

El Gobierno de la República de Tayikistán organizó, con la ayuda del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), una conferencia internacional sobre la cooperación regional y la gestión de las cuencas transfronterizas que tuvo lugar en Dushanbe del 30 de mayo al 1^{er} de junio de 2005.

Los objetivos principales de la conferencia fueron:

- el establecimiento de un diálogo entre los Estados de Asia Central y el fortalecimiento de la cooperación

regional en materia de gestión de las cuencas transfronterizas;

- la organización de una discusión con los participantes de la conferencia provenientes de otras regiones donde existen cuencas transfronterizas;
- la definición de los acontecimientos principales que tendrán lugar dentro del marco de la Década Internacional para Acción, "El agua, fuente de la vida", y que serán relacionados más particularmente con la seguridad y el

uso racional de los ríos transfronterizos y con el desarrollo sostenible;

- la elaboración de recomendaciones que pueden solucionar los problemas actuales.

Nuestra Presidenta, la Sra. Madeleine de Grandmaison, dio una ponencia introductoria sobre la RIOC durante la ceremonia de apertura en la presencia del Presidente de la República de Tayikistán.

El Sr. Jean-François Donzier, Secretario Permanente de la RIOC, presidió la primera sesión temática sobre la "gestión sostenible de las aguas transfronterizas" y la Sra. de Grandmaison la 3^a sesión sobre la "gestión integrada por cuenca".

www.rioc.org

www.transwaterconference2005.org



GESTIÓN PARTICIPATIVA DE LOS RÍOS DE ASIA CENTRAL



Visita al Valle de Fergana

logros del Centro de Información en Tashkent y de sus últimos trabajos de modelación realizados en esta región de Asia Central, especialmente para la Protección del Mar de Aral, a través de una mejor gestión del Syr Darya y del Amu Darya.

Acompañado por el Sr. Oumarov, visitó el valle del Fergana donde se está implementando una reforma muy interesante para una gestión participativa descentralizada e integrada de los canales de irrigación y de las áreas regadas por agrupaciones de los agricultores concernidos.

Viktor Dukhovny
Comisión Internacional para la Protección del Mar de Aral
dukh@icwc-aral.uz

www.icwc-aral.uz

El Sr. Jean-François Donzier, Secretario Técnico Permanente de la RIOC estuvo en Uzbekistán los días del 23 al 30 de octubre de 2005, por invitación del Centro de Información Científica de la "ICWC", a fin de lanzar, en particular, con el Sr. Viktor Dukhovny, la creación de la Red Regional de Habla Ruso de la RIOC y hacer un análisis de los

KAZAJSTÁN

LA CUENCA PILOTO DEL ILI-BALKHASH

El plan de gestión integrada de la Cuenca del Ili-Balkhash (IBB) en Kazajstán, preparado por el Centro Regional del Medio Ambiente de Asia Central (CAREC) en el marco del Plan de Acción para Asia Central, financiado por el Programa TACIS de la Unión Europea, tiene como objetivo solucionar los problemas sociales, económicos y medioambientales en la región, introduciendo nuevos mecanismos de gestión para uno de los más grandes lagos del planeta.

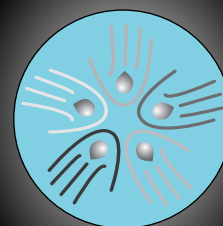
Los problemas principales de la cuenca están causados por el uso y el compartir irracionales de los recursos hídricos que condujeron a pérdidas en los recursos biológicos, a la degradación de las tierras agrícolas, al apobrecimiento de los ecosistemas y a la desertificación, y por consiguiente a la disminución de las condiciones de vida y del bienestar de las poblaciones locales.

De acuerdo con las recomendaciones del Foro Público "Balkhash - 2000", que consideraba la situación en el Ili-Balkhash como altamente crítica, se elaboró un concepto de desarrollo, basado en la estabilización de la situación social, económica y medioambiental en la región.

Dr. Elena Kreuzberg-Mukhina
Directora del Programa de Gestión de los Ecosistemas Centro Regional del Medio Ambiente
Fax: +7 (3272) 705337
EKreuzberg@carec.kz

www.carec.kz

Foro Mundial del Agua
México - 18 de marzo de 2006



RIOC:
LA GIRH POR CUENCA

LAS AMÉRICAS

GESTIÓN DE LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS Y NACIONALES

LA CONFORMACIÓN DEL COMITÉ OPERATIVO Y LA RED CONSULTIVA DE LAS AMÉRICAS



Ing. Maureen Balletero, Coordinadora del Comité Operativo de las Américas, realizando su presentación en la Conferencia Internacional de Tabasco, México, en junio del 2005

El continente americano, anfitrión del IV Foro Mundial del Agua, se prepara activamente con miras a este evento global, a través de la conformación de grupos como el Comité Operativo de las Américas (COA), la Red Consultiva, la cual cuenta con la participación de más de 60 organizaciones, y con la realización en to-

das las áreas del Continente, de eventos preparatorios.

El COA ha logrado que más de 30 eventos ubicados en el periodo de finales del 2004 y hasta finalizar el 2005, formen parte del listado oficial de eventos preparatorios hacia el Cuarto Foro Mundial y que son de gran importancia porque proveen insumos para el documento de posicionamiento de la región, así como estudios de caso y declaraciones que serán llevados a México, en Marzo del 2006.

Se espera que la labor no acabe con la clausura del Foro, si no por el contrario, que se fortalezca a través de la experiencia adquirida.

El trabajo del GWP-Centro-América (GPW-CA) y de la Organización de Estados Americanos (OEA) ha sido esencial para vitalizar este proceso preparatorio como entidades coordinadoras del COA, con la colaboración de la Fresh Water Action Network (FAN-CA), la CONAGUA, la ANEAS y el CCA de México, el Cuerpo de Ingenieros de Estados Unidos, el Banco Interamericano de Desarrollo o la Asociación Americana de Recursos Hídricos (AWRA).

Mariela Argüello Leiva
Oficial de Comunicaciones
GWP-Centroamérica
Fax: 240-9934
marguello@gwpcentroamerica.org

SIMPOSIO INTERNACIONAL DE LIMA SOBRE LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS



Discurso del Sr. Carlos LORET DE MOLA, Presidente del Consejo Nacional del Ambiente (CONAM)

Un Simposio Internacional sobre la gestión integrada de recursos hídricos en cuencas transfronterizas tuvo lugar en la ciudad de Lima del 18 al 20 de mayo de 2005. Fue organizado por el Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA), con el apoyo de la Organización de los Estados Americanos, el PNUMA a través del Proyecto "Diseminación de Prácticas y Lecciones Aprendidas en el Manejo de Recursos Hídricos Transfronterizos - DeltAmérica", el Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza Perú - Ecuador, la Autoridad Binacional de Lago

Titicaca, con la participación de la Secretaría Técnica de la Organización de Tratado de Cooperación Amazónica. Reúne a delegados de Norteamérica, Centroamérica, el Caribe y América del Sur.

Entre las declaraciones, podemos mencionar:

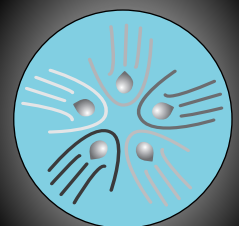
- Evaluar los problemas relacionados con las cuencas transfronterizas en todo el continente.
- Impulsar la cooperación y la integración entre los países de la región para la gestión de los recursos hídricos transfronterizos.

- Consolidar mecanismos de cooperación regional.
- Fortalecer y optimizar los instrumentos legales e institucionales existentes para la gestión de recursos hídricos transfronterizos.
- Superar los enfoques sectoriales y la atomización institucional de la gestión de aguas transfronterizas.
- Promover la participación de los usuarios, comunidades nativas y sociedad civil que constituye un factor esencial de gobernabilidad del agua.
- Avanzar en la práctica de una nueva cultura del agua rescatando los valores históricos y culturales de los pueblos y naciones de las Américas.
- Promover asociaciones locales para la gestión de acuíferos.

Jorge Benites Agüero
Nodo Sub-regional
Pacífico Sur y Amazonía
Proyecto DELTAMERICA
INRENA
Fax: (51 1) 224 7719
jbenites@inrena.gob.pe

- Promover los procesos de ordenamiento territorial por cuencas hidrográficas y la conformación de regiones hidrológicas nacionales y supranacionales.
- Alinear en el marco de actuación de la OEA las acciones de las instituciones gestoras de aguas internacionales de las Américas.
- Utilizar instrumentos de intercambio de información y experiencias como la Red Interamericana de Recursos Hídricos (RIRH).
- Explorar mecanismos económicos y financieros, que permitan a las instituciones gestoras de aguas transfronterizas llevar a cabo acciones concertadas.

Foro Mundial del Agua
México - 18 de marzo de 2006



RIOC:
LA GIRH POR CUENCA

"AGUA 2005" EN CALI

El instituto CINARA de la Universidad del Valle, trabaja con el agua y desde 1996 realiza uno de los eventos más importantes de Latinoamérica, en relación con el agua.

AGUA 2005 es un encuentro científico y académico orientado a crear políticas para la gestión del agua.

AGUA 2005 se realizó en Cali del 31 de octubre al 4 de noviembre, y en él se discutieron estrategias para alcanzar los Objetivos para el Desarrollo del Milenio.

Uno de los factores más influyentes en la disminución de la pobreza es el acceso al agua potable y saneamiento básico.

Fue subrayado que buenos servicios de agua:

- ◆ son la clave del desarrollo sostenible, son esenciales para la buena salud, reducen la desnutrición y mejoran las condiciones de aprendizaje;
- ◆ contribuyen al desarrollo económico, sobre todo en las zonas rurales donde las familias dependen de la agricultura y la ganadería;
- ◆ deben ser un derecho de todo ser humano.

Paola Chaves
Instituto CINARA
Agua2005@univalle.edu.co

PANAMÁ

LA EDUCACIÓN AMBIENTAL ENTRA EN LAS UNIVERSIDADES

La República de Panamá posee una gran biodiversidad: la red hidrográfica está integrada por 500 ríos y 50 cuencas hidrográficas.

Conociendo la problemática de nuestras cuencas hidrográficas creamos la Fundación Protectora de Ríos, miembro de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC).

Es por ello que las Universidades Panameñas: oficiales y privadas, están promoviendo dentro de sus programas, asignaturas de educación ambiental, de las cuales mencionamos a la Universidad Autónoma de Chiriquí (UNACHI). Hoy se proyecta una nueva maestría en Recursos Naturales y como parte de ésta implementación de Educación Ambiental, también se imparte la Licenciatura.

CEPAL

ORGANISMOS DE CUENCA: EXPERIENCIA DE ARGENTINA



Es importante sistematizar las experiencias de los países latinoamericanos en la creación y operación de organismos de cuenca. El objetivo de este trabajo es examinar la experiencia de Argentina.

El documento se divide en dos partes:

- La primera sección está dedicada a la descripción de los aspectos físicos, legales e institucionales de gestión de los recursos hídricos en Argentina.
- En la segunda parte del estudio se analizan los principales casos de los organismos de cuenca existentes en Argentina, tanto los interjurisdiccionales (Comité Interjurisdiccional del Río Colorado (COIRCO), Autoridad Interjurisdiccional de las Cuencas de los

Ríos Limay, Neuquén y Negro (AIC), Comisión Regional del Río Bermejo (COREBE), Comisión Técnica Interjurisdiccional de la Cuenca del Río Salí-Dulce, Autoridad de la Cuenca del Río Azul (ACRA) y Comisión Interjurisdiccional de la Cuenca de la Laguna La Picasa) como provinciales (provincias de Buenos Aires, Mendoza y Santa Fe).

Esta publicación de Víctor Pochat estará disponible en el sitio web:

www.eclac.org/drni

Andrei S. Jouravlev
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)
Andrei.JOURAVLEV@cepal.org

www.eclac.org

CARU

PLAN DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DEL RÍO URUGUAY

El Río Uruguay constituye un importante recurso hídrico cuyo potencial de desarrollo está aún en una etapa incipiente. El mantenimiento del mismo en condiciones tales que pueda satisfacer las necesidades de las

generaciones presentes sin comprometer las de las generaciones futuras, es un deber que han asumido los Gobiernos de la República Argentina y de la República del Uruguay que comparten el tramo inferior del

Río y que, delegaron en la **Comisión Administradora del Río Uruguay (CARU)**, la función de preservar el recurso hídrico.

El Plan de Protección Ambiental del Río Uruguay fue firmado el 29 de octubre de 2002 entre la CARU y los Gobiernos Locales de Argentina y de Uruguay, ribereños al río Uruguay.

Constituyen los objetivos principales del Plan la prevención y mitigación de la contaminación, la conservación y vigilancia de los recursos pesqueros, la protección y mejoramiento de la calidad de las aguas para uso recreativo, la pro-

tección de las áreas sensibles y de alto valor turístico, la prevención de la afectación de áreas costeras por erosión, inundaciones y manejo de la presa de Salto Grande, el fortalecimiento institucional de los Municipios como organismos de participación activa en las tareas de protección ambiental y la implementación de un sistema de información para el uso compartido de datos ambientales en el área de aplicación del Plan.

Ing. Alejandro Rojas,
Dr. María Laura Ojeda
Secretaría Técnica
CARU

www.caru.org.uy



El Río Uruguay



MÉXICO

LA GESTIÓN DEL AGUA EN MÉXICO

LA RECARGA DE LOS ACUÍFEROS DE LA CUENCA DEL RÍO SONORA

En la Cuenca del Río Sonora, la recarga es superada por la extracción subterránea principalmente para el uso agrícola, llevando al abatimiento acelerado de los acuíferos.

Un plan de restauración en la cuenca media y alta del Río Sonora permitirá:

- disminuir la degradación de los recursos naturales,
- originar una estabilidad en el suelo a largo plazo, lo

que redundará en una mayor captura de agua de lluvia para la recarga de los acuíferos,

- genera en los usuarios una mayor conciencia de un mejor aprovechamiento de los recursos naturales.

Una herramienta importante en la evaluación será la sensoria remota y los sistemas de tratamiento de imágenes "Image Processing Systems".

*Gerencia Regional Noroeste
Comisión Nacional del Agua
jquiroz@grno.cna.gob*

LOS PROGRAMAS DE GESTIÓN DEL AGUA PARA EL SANEAMIENTO

En México se tratan solo el 34% de las aguas residuales municipales y para dar respuesta a esta problemática, diversos Grupos de Seguimiento y Evaluación (GSE), de los 25 Consejos de Cuenca, han elaborado Programas de Gestión del Agua para el Saneamiento por Cuenca Hidrológica, para los cuales la Comisión Nacional del Agua (CONAGUA) ha diseñado la metodología:

- la cuenca como la unidad de gestión;
- una elaboración rápida;
- resultados a corto plazo;
- una alta participación;
- una planeación de 10 años, con revisiones cada 5 años y reportes semestrales.

Estos Programas de Gestión orientan las políticas en materia de saneamiento de cuenca. Están actualizados periódicamente para que cumplan mejor su objetivo y logren un mayor impacto: se han ya elaborado en los territorios de los Consejos de Cuenca de los Ríos Tuxpan al Jamapa, Papaloapan y Coatzacoalcos en la vertiente del Golfo de México,

y en el Océano Pacífico los Ríos Fuerte y Sinaloa y del Mocorito al Quelite.

En proceso de elaboración, se consignan tres Consejos de Cuenca: Río Mayo, Presidio al San Pedro y Río Pánuco.

*Eugenia O. Haro García
Gerente de Consejos de Cuenca
Comisión Nacional del Agua
eugenia.haro@cna.gob.mx*

AGUA Y SALUD PÚBLICA

Una de las prioridades del Programa Nacional Hidráulico 2000-2006, es mejorar la calidad del servicio de agua potable.

La población con servicio de agua entubada en sus domicilios pero sin desinfección era reducida a 3.7 millones habitantes en el 2003 con repercusión en el número de casos de enfermedades infecciosas intestinales, que se redujo del año 2000 al 2003 en 10.2%, mientras que la mortalidad por dichos padecimientos en

menores de 5 años, disminuyó de 22.9 a 19.6 por cada 100,000 personas.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) determinó excluir a México de la lista de áreas infectadas por cólera a través de un comunicado emitido el 2 de julio de 2001.

La inversión Federal ha sido 50 millones de pesos anuales.

La política aplicada incluye:

- un programa de subsidios federales a Estados y Municipios para la ampliación y

mantenimiento de las infraestructuras,

- la coordinación entre las Autoridades del agua, medio ambiente y salud, en los tres niveles de gobierno (federal, Estados, Municipios) para mejorar el monitoreo de la desinfección, concentrar las acciones hacia las poblaciones con mayores riesgos sanitarios, y hacer más eficientes las inversiones.

El objetivo es asegurar la cloración de 100% del agua

suministrada mediante sistemas de abastecimiento.

Ello requerirá de mayores inversiones federales para el control de la calidad del agua.

A la fecha se ha logrado implementar un sistema de información geográfico en la Península de Yucatán, en donde se registra la eficiencia de la desinfección en cada municipio de Campeche, Quintana Roo y Yucatán.

*Miguel Angel García Córdoba
Programa Agua Limpia
CONAGUA
miguel.garcia@cna.gob.mx*

PROYECTO INTEGRAL CONTRA INUNDACIONES DE TABASCO

La última gran inundación fue en 1999, afectó aproximadamente al 60% de la capital del Estado, ocasionó graves daños en 16 de los 17 municipios, resultando cerca de 312 mil personas afectadas en su patrimonio,

estimándose el daño en más de 2,500 millones de pesos.

La CONAGUA desarrolló el Proyecto Integral Contra Inundaciones (PICI).

En abril de 2003, el Gobierno Federal (72%) y el Estatal (28%) signaron un acuerdo de coordinación con el objeto de conjuntar acciones y recursos para ejecutar el PICI.

Los tres sistemas que constituyen el PICI, son: Mezcalapa-Samaria; La Sierra y Carrizal - Medellín, buscan ante todo brindar una protección integral contra lluvias fuertes y sus efectos en los niveles de los ríos Samaria, Carrizal, La Sierra y Grijalva; conduciendo los excedentes lejos de los centros urbanos.

El PICI de la Planicie de los Ríos Grijalva - Usumacinta, tiene un monto estimado de \$ 2,060 millones de pesos, beneficiando a seis municipios, se construirán 179 km de bordos, 190 km de drenes y tres estructuras de control que permitirán proteger a más de 370 mil habitantes, res-

catar 25,400 hectáreas de tierras de cultivo, 20 mil de uso pecuario y 5,400 de uso agrícola.

*Ing. José Antonio Jiménez Ferrero
Subdirección General de Infraestructura Hidráulica Urbana - CONAGUA
Jose.jimenez@cna.gob.mx*



www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOC se encuentran disponibles

en la WEB
www.rioc.org

LA PARTICIPACIÓN DE LOS USUARIOS

La política hídrica, redefinida por la Ley Federal de 2004, tiene seis grandes objetivos:

- ❖ uso eficiente del agua en la agricultura;
- ❖ mejoramiento de los servicios de agua potable, alcantarillado y saneamiento;
- ❖ manejo integrado y sustentable del agua en cuencas y acuíferos;
- ❖ desarrollo técnico, administrativo y financiero del sector hidráulico;
- ❖ participación de los usuarios y la sociedad organizada;
- ❖ disminución de los riesgos de inundaciones y sequías.

Se definieron indicadores para medir la implementación de la política.

Los 26 Consejos de Cuenca son instancias de coordinación,

concertación y apoyo entre las instancias federales, estatales y municipales, y los representantes de los usuarios del agua y de las organizaciones de la sociedad, de la respectiva cuenca o región hidrológica. Cuentan con organizaciones auxiliares: al mes de septiembre de 2004, se encuentran instalados: 10 Comisiones de Cuenca, 16 Comités de Cuenca y 66 Comités Técnicos de Aguas Subterráneas (COTAS).

El Consejo Consultivo del Agua integra la sociedad civil y tiene como objetivos apoyar el cambio estratégico necesario en el Sector, y promover, coordinar y dirigir el esfuerzo de la misma sociedad para lograr la cultura del manejo y uso eficiente del agua en el país.

En 29 Estados del país se han constituido Consejos

Ciudadanos del Agua Estatales.

Se recibieron 5,000 aportaciones que la sociedad civil hizo en materia de manejo del agua.

El Programa Nacional Hidráulico 2001 - 2006 (PNH) es el documento rector de la administración mexicana en materia de agua.

En 2003, se llevó a cabo una evaluación de los resultados obtenidos.

La evaluación trató de la calidad de la participación dentro de los Consejos de Cuenca, los Comités Técnicos de Aguas Subterráneas (COTAS) y Distritos de Riego.

Tres condiciones básicas permiten la cualificación de la buena participación:

- Calidad de la información entre autoridades, representantes y usuarios.
- Honestidad de los actores.
- Capacidad de la agrupación para solucionar conflictos.

Permitieron llegar a las siguientes conclusiones:

- la participación ha mejorado en los últimos 4 años,
- la labor llega mejor en las escalas territoriales pequeñas,
- debe mejorar su capacidad de resolver problemas y conflictos entre usuarios,
- debe incrementar su grado de representatividad de usuarios,
- debe mejorar el seguimiento de los acuerdos adoptados y los compromisos adquiridos.

Los propios participantes propusieron algunas soluciones:

- Lograr una mejor organización de los usuarios.
- Aumentar la presencia de los presidentes municipales en los órganos participativos.

Juan Carlos Valencia Vargas
Gerente de Planeación
Hidráulica- CONAGUA
juan.valencia@cna.gob.mx

EL ACUÍFERO DEL VALLE DE TEHUACÁN

Opera el Comité Técnico de Aguas Subterráneas (COTAS) como órgano auxiliar del Consejo de Cuenca del Valle de Tehuacán en el Estado de Puebla.

Entre las acciones técnicas más relevantes está la elaboración del documento de "Planeación participativa para el manejo integrado del agua en el acuífero Valle de Tehuacán".

Los COTAS, deben ser capaces de obtener los recursos económicos necesarios para lograr la conservación y el manejo del acuífero, para la planeación tecnificada de la extracción, la elaboración de estudios necesarios y ser órganos de apoyo en la administración del recurso.

Gerencia Regional Golfo Centro
Fax: 01 228 8 17 11 88
hmartinez@grgc.cna.gob.mx
smorenof@grgc.cna.gob.mx

RESTAURACIÓN DEL RÍO ZANATENCO EN EL CHIAPAS

En el año 2000, se instaló el Consejo de Cuenca de la Costa de Chiapas con la intervención directa de las autoridades municipales, estatales y federales y la participación activa de los usuarios y sociedad organizada.

El esquema estratégico, instrumentado en 2002, consideró varias acciones:

- constituir un Comité de Cuenca del Río Zanatenco,
- formular un Plan de Manejo Integral de la Cuenca del Río Zanatenco,
- fomentar la participación,
- constituir una Gerencia Operativa del Comité de Cuenca,
- incorporar el Plan al reglamento municipal para garantizar la continuidad de las acciones y proyectos.

Una inversión de 25 millones de pesos fue realizada en 2002-2004.

Logros obtenidos:

- reforestación de la parte alta de la cuenca;
- conservación de suelos;
- limpieza de esteros;
- estudios de la calidad del agua;
- ampliación y mejoramiento de sistemas de agua potable y alcantarillado;
- desazolve del río;
- introducción de la energía eléctrica en localidades marginadas;
- rehabilitación de caminos.

Eugenia O. Haro García
Comisión Nacional del Agua
eugenia.haro@cna.gob.mx

LA CUENCA DEL RÍO CUPATITZIO

El día 4 de agosto de 2004, en la ciudad de Taretan, Michoacán, se constituyó e instaló la Comisión de Cuenca del Río Cupatitzio.

La problemática percibida por los usuarios del agua en la cuenca fue obtenida durante la realización de los Talleres de Planeación Participativa Orientada por Objetivos (ZOPP), realizados en la ciudad de Uruapan los días 30 de junio y 1 de julio y del 23 al 25 de Noviembre del 2004. El problema principal que se tiene en la cuenca es el de la degradación y agotamiento de los recursos naturales: agua, bosque y suelo.

Dentro del marco de la cooperación con la GTZ, la Comisión de Cuenca del Río Cupatitzio será la responsable de continuar el Plan de Gestión Integral del Agua de la Cuenca, a través de los resultados de los talleres ZOPP. El Plan Operativo para la Cuenca pretende implementar, en el corto y mediano plazo, los estudios e inversiones necesarias para revertir la sobreexplotación de los recursos y generar la gestión social participativa que permita involucrar a la sociedad en la toma de decisiones.

Vicente Ortega Lara - CONAGUA
Gerencia Regional Balsas

www.cna.gob.mx

EL CONSEJO DE CUENCA DEL RÍO BRAVO

El 21 de enero del año 1999 se instaló el Consejo de Cuenca del Río Bravo, en donde autoridades y usuarios de aguas nacionales hacen el compromiso de sumar voluntades para lograr la preservación del recurso. Lo conforman 31 miembros, de los cuales 7 son gubernamentales y 24 son la contraparte de los usuarios.

En mayo del 2001 se acuerda iniciar los trabajos para elaborar un Proyecto de Reglamento para la Distribución y Explotación, Uso y Aprovechamiento de las Aguas Nacionales Superficiales de la Cuenca del Río Bravo.

En su elaboración participan la Comisión Nacional del Agua; los Gobiernos de Chihuahua, Coahuila, Durango, Nuevo León y Tamaulipas y las organizaciones de usuarios de aguas nacionales de cada Estado e invitados como el Instituto Mexicano de Tecnología del Agua y La Comisión Internacional de Límites y Aguas (CILA).

La participación de los usuarios ha sido fundamental para avanzar en la elaboración del proyecto de reglamento. Sus comentarios y propuestas han sido escuchadas.

Ing. Pedro Garza Treviño
Gerente Regional Río Bravo
pgarza@grrb.cna.gob.mx

MÉXICO (Continuación)

LA GESTIÓN DE LOS DISTRITOS DE RIEGO

Los Distritos de Riego fueron contruidos por el Gobierno Federal a partir del año 1936; entonces, el país contaba con 1 millón de hectáreas bajo riego.

En 1989, nació el Programa de Transferencia de los Distritos de Riego a los Usuarios, al crearse la Comisión Nacional del Agua, que tomó a su cargo la responsabilidad de rescatarlos. Se trata de organizar Asociaciones Civiles de Usuarios (ACU) y otorgarlas concesiones de un módulo para el uso del agua y la infraestructura.

La CONAGUA supervisa el cumplimiento de las condiciones del Titulo de Concesión y hace la evaluación periódica de la labor de cada ACU.

A la fecha se han transferido módulos a las 468 ACU existentes, que abarcan 3'471,058 hectáreas, lo que representa el 99.2% del total de la superficie de los Distritos de Riego del país. Los principales resultados son:

- el cuidado de las obras por los usuarios,
- una elevación de la productividad del suelo y el agua,

- una capitalización de las ACU en sus recursos humanos, maquinaria y equipo,
- una modernización de la Infraestructura Hidroagrícola. Desde 1997, el Programa de Alianza para el Campo ha permitido rehabilitar y modernizar la Infraestructura Hidroagrícola gracias a créditos del Banco Mundial, con aportaciones de los usuarios (25%) y de los Gobiernos de los Estados (25%).

- Las acciones principales son:
- Rehabilitar y modernizar la infraestructura.
 - Apoyar la tecnificación del riego.
 - Llevar a cabo la organización de productores y la reglamentación de las unidades.
 - Brindar capacitación a los usuarios.

**Subdirección General de Infraestructura Hidroagrícola
Gerencia de Uso Eficiente del Agua y la Energía Eléctrica
CONAGUA**

www.cna.gob.mx

PRIMERA CUMBRE BINACIONAL DEL RÍO BRAVO/RÍO GRANDE MCALLEN (TEXAS) - REYNOSA (MÉXICO) - 17-18 DE NOVIEMBRE DE 2005

La primera Cumbre Binacional del Río Bravo/Río Grande tuvo lugar en Reynosa y McAllen los días 17 y 18 de noviembre



de 2005, en el marco de la **Comisión Internacional Mexicana/Estadounidense de Límites y Aguas (CILA)**.

Esta cumbre, co-presidida por los dos Comisionados, los Sres. Arturo Herrera Solís (México) y Carlos Marin (EE.UU.), reunió a cerca de 300 participantes, representantes de las varias Organizaciones que intervienen en el sector del agua en ambos lados de la fron-

tera y tuvo como objetivo enriquecer los trabajos de la Comisión Internacional destacando los problemas que se encuentran en el terreno.

Se organizó la cumbre alrededor de 4 temas tan variados como:

- el marco legal e institucional,
- la gestión binacional de la cuenca,
- el medio ambiente y la calidad del agua,
- el financiamiento.

El Sr. Jean-François Donzier, Director General de la Oficina Internacional del Agua y Secretario Técnico Permanente de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) fue invitado a dar la conferencia magistral de la sesión plenaria inaugural sobre el tema de la implementación de la Directiva Marco Europea sobre el Agua.

www.rioweb.org

EE.UU.

ELABORACIÓN DE INDICADORES DE EFICACIA PARA LA GESTIÓN DE CUENCA

En los Estados Unidos, la GIRH surgió en los años 1980 y 1990 y se ha concentrado en acciones locales estimuladas por programas federales y estatales, como por ejemplo el enfoque por cuenca de la EPA.

Pero la gobernabilidad a nivel de cuenca estaba políticamente difícil de alcanzar. Las comisiones de cuenca existentes fueron disueltas por la administración Reagan, preocupada por evitar la duplicación de los servicios gubernamentales.

La aplicación de la GIRH a nivel de las cuencas es así limitada en los EE.UU., excepto en el marco de tratados internacionales y de estructuras institucionales de planificación y de gestión del agua.

Aún siguen existiendo comisiones de cuenca en algunas cuencas, como la del Delaware, por ejemplo, aunque con un apoyo reducido del Gobierno federal.

Objetivos

La investigación de la Universidad de Illinois tiene como objetivos:

- 1 Desarrollar indicadores universales de resultados que midan la capacidad de los organismos de gestión de cuenca (OC) para realizar una gestión integrada;
- 2 Seleccionar indicadores de resultados, aplicarlos a las cuencas estadounidenses seleccionadas y recomendar la aplicación de los indicadores de resultados en otras cuencas.

Trabajos realizados en 2005

> Etapa 1 :

115 indicadores de organismos de cuenca fueron identificados. Se desarrollaron estudiando documentos y la práctica de los expertos en las cuencas estadounidenses e internacionales. Estos indicadores han sido agrupados en diez categorías: toma de deci-

siones coordinada [19 indicadores], toma de decisiones responsable [10], objetivos y cambio de metas [7], durabilidad financiera [12], diseño de la organización [20], papel de la legislación [5], formación y refuerzo de las capacidades [6], información e investigación [18], responsabilidad y seguimiento [6] y papel del sector público y privado [12].

> Etapa 2 :

La segunda etapa implica la aplicación de un subconjunto de indicadores a las cuencas estadounidenses elegidas. Se ha solicitado que las cuencas del Willamette y del Lago Champlain, el Programa HELP de la UNESCO, y la Comisión de Cuenca del Delaware participen en el estudio. Se les solicitará evaluar la eficacia de los indicadores.

Resultados esperados

Se espera que el proyecto aporte:

- un método para medir la eficacia de los organismos de cuenca;

- una mejor comprensión de los factores que afectan los resultados de los OC;
- una posible mejora de la implementación de la gestión integrada de los recursos hídricos por los OC;
- la participación de los actores y su apropiación de la gestión de la cuenca.

Productos

El proyecto producirá:

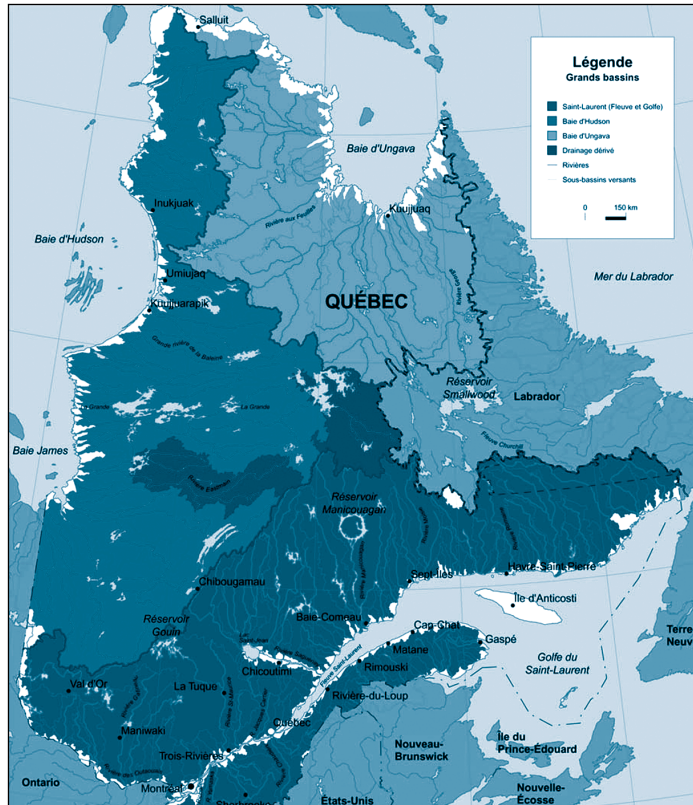
- > un Libro Blanco sobre los indicadores de resultados de los organismos de cuenca,
- > un manual práctico que será desarrollado posteriormente en Internet,
- > reuniones para promover la utilización del manual.

Dr Bruce P. Hooper
Departamento de Geografía
y de Recursos
Medioambientales
Universidad de Illinois Sur
bhooper@siu.edu

CUENCA DE LOS GRANDES LAGOS Y DEL RÍO SAN LORENZO

UN ACUERDO INTERNACIONAL SIN PRECEDENTE PARA PROHIBIR DERIVACIONES FUERA DE LA CUENCA

FMA: MEGA SESIÓN DE LA RIOC
4 Encuentros Principales en México
18 de Marzo de 2006 - 11:00 - 18:30
"Para una mejor GIRH por Cuenca"



La Cuenca de los Grandes Lagos y del Río San Lorenzo, tal como fue definida en 1985 en la Carta de los Grandes Lagos, cubre un territorio que abarca las cuencas hidrográficas de los cinco Grandes Lagos (Ontario, Erie, Huron, Michigan y Superior) y la del Río San Lorenzo hasta la ciudad de Trois-Rivières en Quebec (límite de las mareas). Esta cuenca gigantesca contiene cerca del quinto de las reservas mundiales de agua dulce, acoge cerca de 40 millones de habitantes y es el corazón industrial del Medio Oeste estadounidense, de Ontario y de Quebec.

Se firmó, en Milwaukee (Wisconsin) el 13 de diciembre de 2005, el Acuerdo sobre los recursos hídricos sostenibles de la Cuenca de los Grandes Lagos y del Río San Lorenzo.

Con este Acuerdo, se comprometen diez Gobiernos (Quebec, Ontario, Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Nueva York, Ohio, Pennsylvania, Wisconsin) actuar en común para mejorar la protección de las aguas de la Cuenca con un objetivo de desarrollo sostenible. Después de cuatro años de negociaciones, las Partes finalmente convinieron del elemento esencial de esta protección: **la prohibición de derivaciones y transferencias del agua de la cuenca hacia otras regiones de Norteamérica y del mundo.**

Este Acuerdo es sin precedente. Por una parte, la magnitud de las actividades cubiertas y el territorio concernido: todo tipo de tomas (agrícolas, urbanas, industriales, etc.) y todas las aguas de la cuenca (aguas superficiales de los Grandes Lagos, afluentes y aguas subte-

rráneas) quedan incluidas en la negociación. Por otra parte, la negociación fue muy especial puesto que fue realizada por Estados Federados, que actúan en sus propios campos de responsabilidad en Canadá y los Estados Unidos, y orientada por dos consultas públicas sucesivas llevadas a cabo simultáneamente en ambos lados de la frontera canadiense-estadounidense. Fue asegurada una participación permanente de los medios ambientales, industriales, agrícolas, municipales tan como un diálogo continuo con las varias agencias federales estadounidenses y canadienses concernidas. Además, enfoques nuevos en América aparecieron en este Acuerdo: el desarrollo sostenible, el enfoque precautorio, la referencia a los cambios medioambientales tales como el clima, el reconocimiento y la medición sistemática de los impactos acumulativos a escala de la cuenca.

En el origen de este magna negociación, hay que considerar las crecientes presiones que se ejercen sobre la Cuenca, y en particular la demanda cada vez mayor de las grandes conurbaciones y las necesidades del regadío, así como las amenazas de todo orden que pesan sobre los ecosistemas lacustres. Pero la consideración más determinante ha sido la inquietud por los riesgos importantes de derivación o exportación de agua fuera de la cuenca.

Otras partes de América "tienen sed". Los recientes fenómenos climáticos refuerzan la tendencia y las presiones económicas y políticas por derivaciones y tomas mayores no harán sino aumentar. A pesar de su inmenso tamaño, la Cuenca es en efecto frágil: **apenas el 1% del volumen de los Grandes Lagos se renueva cada año a través de las precipitaciones y la escorrentía.**

Además de las derivaciones, el Acuerdo también se centra en los grandes usos del agua dentro de la Cuenca. Un énfasis especial se da a la conservación y la eficacia de los usos del agua. Establece un estándar común para las tomas de agua y un sistema para la notificación mutua sobre las tomas mayores hechas dentro de la cuenca. Las Partes se acordaron para alimentar una base de datos sobre las tomas de agua y consolidar la investigación científica en este campo. Este enfoque contribuirá así a evitar controversias y prevenir las crisis en el campo del agua. Estas serían particularmente perjudiciales al San Lorenzo, ubicado aguas abajo de la cuenca.

El Acuerdo internacional está "en buena fe": las Partes se comprometen implementarlo adoptando las leyes internas necesarias para hacer sus disposiciones obligatorias. En los Estados Unidos, esta implementación se realiza con un acuerdo ejecutivo entre los ocho Estados, llamado el "Compact", un acuerdo "espejo" que contiene las mismas disposiciones que el Acuerdo internacional.

Este acuerdo permite a los ocho Estados de los EE.UU., ribereños de los Grandes Lagos, a Ontario y Quebec reforzar su cooperación.

Esta asociación es esencial para el futuro del Río San Lorenzo.

Jérôme Faivre
Ministerio de Desarrollo Sostenible, de Medio Ambiente y Parques de Quebec
Fax: (418) 644-4598
jerome.faivre@mddep.gouv.qc.ca

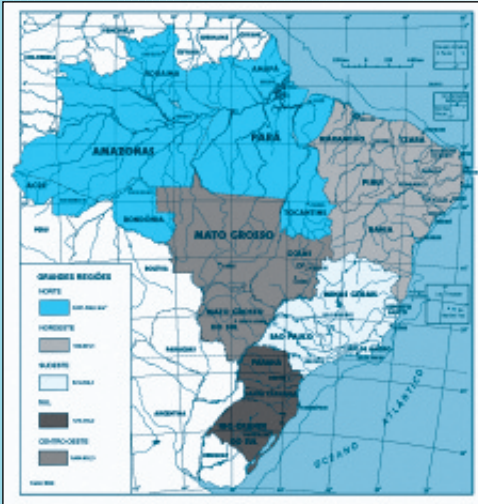
www.mddep.gouv.qc.ca



Las orillas del San Lorenzo

BRASIL

SE LLEVO A CABO LA NUEVA POLÍTICA DEL AGUA



aguas superficiales, concesión de los derechos de uso del agua, facturación del derecho de uso de los recursos hídricos, y sistemas de información.

Las Agencias de Cuenca

Su composición es variable según las diversas alternativas institucionales utilizadas actualmente:

- sociedades de economía mixta (Ceará);
- autarquías públicas regionales (Río Grande do Sul);
- organizaciones autónomas - SO (Paraíba do Sul);
- organizaciones de interés público de la sociedad civil - OSCIP.

Sus responsabilidades básicas son:

- actuar como secretaría ejecutiva del Comité de Cuenca;
- mantener un registro de los usuarios y actualizar la disponibilidad del agua;
- facturar el uso del agua;
- preparar el Plan de Gestión de los Recursos Hídricos sometido a la aprobación del Comité de Cuenca;

- promover estudios y analizar planes, proyectos y obras que se financiarán por la facturación del agua.

La Agencia Nacional del Agua (ANA- Agência Nacional de Águas)

Creada en 2001, es una institución con régimen especial, independiente para la toma de decisión, el Senado Federal nombra a sus directores, y tiene una autonomía financiera.

Sus funciones principales son conceder concesiones para el uso de las aguas superficiales del dominio federal y la implementación del **Sistema Nacional de Gestión de los Recursos Hídricos**.

ANA se caracteriza por un amplio campo de acción, que incluye las macrocuencas nacionales, pero tiene pocos instrumentos para solucionar los problemas al nivel local (problemas de inundaciones y de lucha contra la contaminación), para los cuales debe contar con la cooperación de los Estados y de las Municipalidades, especialmente para el aprovechamiento y el uso de los suelos.

Pero el sistema todavía está "en construcción":

- el principio del agua como un "bien público" está incluido en la Ley Nacional, pero no presente todavía en el "mente" de los usuarios, los agricultores en particular,

- el principio de descentralización está también incluido en la ley, pero no todavía en el mente de la mayoría de los "decisores públicos",
- el principio de participación está puesto en aplicación en muchas regiones del país, aunque en algunos casos, se observan altos costes de transacción en el proceso de toma de decisión.

La puesta en práctica del **principio de integración** es, de hecho, una tarea más difícil, debido a situaciones muy diversas, los resultados en materia de GIRH no son iguales.

Algunas "experiencias piloto" muestran buenos resultados: el Estado de Ceará es un modelo para las regiones áridas y la Cuenca del Paraíba do Sul es el modelo para las cuencas federales en regiones industriales. Es la primera cuenca brasileña donde se han aplicado todos los instrumentos de gestión.

Tenemos un marco legal e institucional que permite la implementación eficaz de la GIRH, pero todavía estamos lejos de alcanzar este objetivo...

Oscar Cordeiro Netto
Director de ANA
oscar@ana.gov.br

www.ana.gov.br

El contexto legislativo

La constitución de 1988 establece el agua como un bien público que se puede utilizar solamente con una concesión de derechos de uso. Conceder concesiones es una prerrogativa exclusiva de la Unión o de los Estados.

La Ley de Aguas brasileña (1997) creó un modelo institucional, compuesto por el Consejo Nacional de Recursos Hídricos y sus equivalentes en los Estados, los Comités de Cuenca y las instancias ejecutivas, las Agencias de Cuenca.

También creó un sistema de instrumentos de gestión: Planes nacionales y estatales de Gestión de los Recursos Hídricos, clasificación de las

VENEZUELA

EL FUTURO DE LA CUENCA DEL RÍO CARONÍ

Desde hace ya varios años organizaciones no gubernamentales tales como la Sociedad de Amigos en defensa de la Gran Sabana (AMIGRANSA) o la Asociación de Vigilantes Voluntarios Frontera Gran Sabana (AVVA), han venido denunciando una serie de actividades que atentan contra la conservación de la Cuenca del Río Caroní, del Parque Nacional Canaima y al mismo tiempo que llevan a cabo una lucha permanente para proteger esta región ubicada en la Guayana Venezolana, del Estado Bolívar.

Esta área de la Cuenca Alta del Río Caroní, junto con la Cuenca Alta del Río Paragua, están

protegidas por diversas figuras legales: la Zona Protectora Sur del Estado Bolívar, el Parque Nacional Canaima, los Monumentos Naturales Formaciones Tepuyananas, etc.

Hemos visto con preocupación el incremento de la actividad minera expresamente prohibida en los decretos de protección, extracción que se realiza tanto en ríos, como en sabana y bosques, dañando y contaminando los suelos, aguas y aire. La actividad minera artesanal, llamada de "garimpeiros", es responsable de contaminación por mercurio y cianuro y deforestación.

En septiembre de 2005, la Ing. Jacqueline Faría, Ministra del Ambiente, aclaró que todos los contratos y concesiones mineras iban a ser revisados con el fin de sanear la Cuenca del Caroní, para "conservar los ríos y los bosques para legar un planeta vivo para las generaciones futuras". El Presidente de la República anunció que revocaría las concesiones y contratos mineros en todo el Estado Bolívar.

A pesar de estos anuncios, los vigilantes ambientales han informado que la actividad minera había retomado nuevo impulso y los ríos se veían todos contaminados.

Consideramos que es necesario cumplir con la reconversión hacia actividades sostenibles y ayudar las familias de los pequeños mineros, las comunidades no mineras criollas e indígenas de la Zona Fronteriza sur del Estado Bolívar, y organizaciones ambientalistas para implementar proyectos económicos a pequeña escala, amigables con la naturaleza.

Sociedad de Amigos en defensa de la Gran Sabana (AMIGRANSA)
amigrans@internet.ve

"EURO-RIOC" PARTICIPÓ EN EL 6º "DÍA DEL MAR BÁLTICO"



El Mar Báltico tiene la reputación de ser el mar más contaminado del planeta. Una víctima de una eutrofización particularmente seria, el ecosistema marino es desequilibrado tan altamente que la exportación de ciertas especies de peces que se pescan allí, como los arenques o los salmones, se prohíbe en la Unión Europea.

En los años 1970, los países ribereños del Mar Báltico (Suecia, Dinamarca, Alemania, Polonia, Finlandia, Rusia, Esto-

nia, Letonia y Lituania) decidieron actuar juntos para proteger el medio ambiente.

Esta movilización interregional apareció a través de "Helcom", la **Comisión de Helsinki para la protección del Mar Báltico**.

Desde 2000, una Conferencia Internacional se ha organizado cada año en St. Petersburgo para dar un informe sobre los logros hechos.

El 6º "Día del Mar Báltico" tuvo lugar los días 22 y 23 de marzo de 2005 en St. Petersburgo. Hoy, este foro anual se ha convertido en uno de los mecanismos principales que permiten el desarrollo de una cooperación entre los países ribereños del Mar Báltico.

Entre los numerosos asuntos incluidos este año en el programa de la Conferencia, fueron: la cooperación trilateral para el golfo de Finlandia, la estrategia para la recolección de los datos sobre las sustancias peligrosas en Rusia, la Estrategia Marítima Europea y de la Directiva Marco Europea sobre el Agua.

Este último punto es importante, debido a los cambios políticos que resultan de la ampliación de la Unión Europea

La existencia de una legislación medioambiental común, de ahora aplicable en todos los Estados ribereños del Mar Báltico, aparte de la Federación Rusa, tiene necesariamente impactos sobre las prioridades medioambientales regionales.

Estuvo en tal contexto que "HELCOM" deseaba implicar la Red Internacional de Organismos de Cuenca en los trabajos de su 6º "Día del Mar Báltico".

Los Sres. Mieczyslaw Ostojki, Presidente del Grupo "EURO-RIOC" y Jean-François Donzier, Secretario Técnico Permanente de la RIOC, así como Jean-Claude Vial de la Dirección francesa del Agua, vinieron presentar las actividades de la Red y particularmente los trabajos emprendidos para la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua.

Fue también una oportunidad para mostrar cómo la RIOC se implica hoy en la preparación del próximo Foro Mundial del Agua de México.

Nikolay Vlasov
Comisión de Helsinki
nikolay.vlasov@helcom.fi



TALLER "EURO-RIOC": PREVENCIÓN DE LAS INUNDACIONES EN EUROPA WROCLAW - POLONIA - 19 - 21 DE OCTUBRE DE 2005

Se reunieron en Wroclaw, en Polonia, del 19 al 21 de octubre de 2005, los miembros de EURO-RIOC (Grupo de Organismos de Cuenca Europeos para la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua) para participar en un taller sobre la prevención de las inundaciones.

Organizado con la ayuda del Ministerio polaco de Medio Ambiente, este acontecimiento permitió a los participantes

hacer un balance de sus conocimientos en la prevención de las inundaciones.

Varios temas fueron incluidos en el programa:

- El marco jurídico relacionado con la protección contra las inundaciones y sus relaciones con la Directiva Marco sobre el Agua y Naturaleza 2000;
- Los sistemas para la predicción de las inundaciones, la gestión de las zonas inun-

dables, la ordenación del territorio, la concienciación colectiva en los riesgos y las medidas para la prevención de los daños;

- Las actuaciones técnicas, especialmente las zonas de avenidas, que se pueden implementar en las cuencas para reducir los volúmenes de las inundaciones.

Los trabajos fueron abiertos por el Ministro polaco del Medio Ambiente.

Los Sres. Jean-Marie Wauthier y Mieczyslaw Ostojki, Presidentes de EURO-RIOC, y Jean-François Donzier, Secretario Técnico de la Red, presentaron las ponencias introductorias de este taller.

**ENCUENTRO
"EURO-RIOC"
Megève - Francia
20-22 sept. de 2006**



"EURO-RIOC 2005": 2^{DA} REUNIÓN INTERNACIONAL DE LA DIRECTIVA MARCO EUROPEA SOBRE

Más de 175 representantes de las Administraciones Gubernamentales encargadas de la gestión de los recursos hídricos, de los Organismos de Cuenca o Autoridades de Distritos provenientes de 36 países, se reunieron en Namur, Región Valona en Bélgica, del 29 de septiembre al 1^{er} de octubre de 2005, por invitación del Sr. Benoit Lutgen, Ministro de la Región Valona para la Agricultura, las Áreas Rurales y el Medio Ambiente, bajo los auspicios del Grupo de Organismos de Cuenca Europeos para la implementación de la DMA (EURO-RIOC) y de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC).

Esta importante reunión se sitúa en el ciclo europeo de la preparación del 4^o Foro Mundial del Agua de marzo de 2006 en México.

El Grupo de Organismos de Cuenca europeos "EURO-RIOC" es miembro del Grupo de Coordinación de la Estrategia Común (CIS) para el proceso de implementación de la DMA.

Los trabajos del Grupo "EURO-RIOC" tienen como objetivo enriquecer la Estrategia Común (CIS), presentando los diversos enfoques, los resultados o las experiencias operacionales en el terreno.

La implementación de la Directiva Marco Europea sobre el Agua (DMA) en los 25 países de la Unión Europea ampliada, así como en los Países candidatos que solicitan la adhesión, parece un hecho mayor para la difusión de los principios de buena gobernanza, recomendados por la RIOCI, para la cual es un tema prioritario para movilizar a sus miembros.



DESARROLLO DE LOS TRABAJOS

Dos temas principales fueron tratados en la asamblea plenaria:

➔ **La implementación de la Directiva Marco en las cuencas de los ríos transfronterizos y en los Distritos Hidrográficos Internacionales (DHI)**, con una participación importante de las comisiones internacionales europeas, y principalmente las que conciernen a la Región Valona,



➔ **La participación de las poblaciones en la definición de la política del agua**, el papel de los representantes elegidos localmente, de los representantes profesionales y de las asociaciones, "los Comités de Cuenca", la participación pública en general para la implementación de la Directiva Marco. Este tema permitió ampliar los trabajos de nuestra asamblea a sus asociados que trabajan en este ámbito.

51 comunicaciones fueron presentadas durante la reunión de Namur.

RESOLUCIONES FINALES

Los organismos que participaron en el grupo "EURO-RIOC" reafirmaron su deseo para continuar el intercambio de sus experiencias a través de cuatro actividades complementarias:

- La organización de reuniones regulares, sesiones plenarias anuales o talleres temáticos.
- El lanzamiento de las páginas Web "EURO RIOCI": estas

páginas Web permitirán una difusión más amplia de las guías y de los documentos elaborados dentro del marco europeo de la CIS.

También recopilarán estudios de casos de cuencas piloto y los documentos producidos por los Organismos de Cuenca y las Autoridades de Distritos europeos.

- El desarrollo de acuerdos de hermanamiento entre los Organismos de Cuenca de diversos países que encuen-

Se recomienda:

- que se promueva un enfoque ascendente, utilizando los trabajos de los varios países para elaborar el programa de medidas y para preparar el plan de gestión de un Distrito Internacional,
- que se desarrollen intercambios sobre los métodos utilizados y las herramientas,
- que se conciba un enfoque iterativo y dinámico para la formulación del programa de medidas, tomando en cuenta los datos existentes y futuros sin diferir las actuaciones que se deben realizar a corto plazo.

Pero también:

- ◆ que los sistemas de seguimiento y de evaluación sean coherentes, así como la armonización de los datos y de los Sistemas de Información Geográfica en prioridad en las Cuencas Transfronterizas,
- ◆ que se analice la compatibilidad de las herramientas de SIG, desarrolladas con el sistema de informe europeo WISE,
- ◆ que se asegure la comparabilidad entre los resultados de los programas nacionales de monitoreo previstos en 2007.

Los delegados también propusieron:

- el refuerzo de la actuación de las estructuras internacionales existentes (comisiones internacionales, cooperación bilateral, etc.),
- el apoyo a la creación de Comisiones Internacionales y el refuerzo de la cooperación para las cuencas compartidas con los países vecinos de la UE.

Generalmente, la importancia y el dinamismo de las cooperaciones muy prácticas que han existido desde hace mucho tiempo y que se desarrollan en las Cuencas Transfronterizas no son todavía bien conocidas y deben ser valoradas y difundidas mejor.

La Directiva Marco es una oportunidad para reforzar estas cooperaciones.

tran problemas comunes, particularmente dentro del proyecto "TWINBASIN".

- La promoción de programas de formación y de perfeccionamiento profesional para los ejecutivos y el personal de los Organismos de Cuenca, especialmente con el comienzo del programa "WFD-LEARN".

EN LO QUE CONCIERNE LAS CUENCAS TRANSFRONTERIZAS Y LOS DISTritos HIDROGRÁFICOS INTERNACIONALES:

- Tomando en cuenta los resultados de las caracterizaciones emprendidas por cada país en 2004 y de la puesta en común que conduce a la "techumbre común", se parece que la homogeneización de los métodos no es obligatoria, pero que la transparencia es esencial para una buena comprensión común de los métodos utilizados y una comparabilidad de los resultados obtenidos.
- Es esencial clarificar los objetivos medioambientales y la definición del buen estado a nivel europeo.

NAL SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN EL AGUA

EN LO QUE CONCIERNE LA CONSULTA PÚBLICA PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LA DIRECTIVA MARCO:

Para promover la consulta es necesario:

- sensibilizar e informar al público en general, explicar los desafíos, de manera que pueda dar su opinión,
- identificar más exactamente los asuntos de mayor interés para el público en cada contexto local,
- preparar argumentos fuertes para sensibilizar y motivar al público, con un vocabulario simple y adaptado, evidenciando los resultados positivos de alcanzar el buen estado ecológico,
- dar más importancia a las referencias y a las prácticas culturales,
- desarrollar una verdadera gestión ciudadana del agua.

Se parece que enfoques originales, basados en la organización local de acontecimientos o en el uso de soportes locales de comunicación, sean a veces más eficaces para movilizar a los ciudadanos que el uso de las medias para una difusión amplia al público, el coste del cual es alto para resultados que están a veces decepcionados. El paso por el relevo de las autoridades y poderes locales y de las ONG puede ser muy útil.

- Se recomienda también que se apoye en máximo en las estructuras participativas que ya existen en los varios Estados Miembros (comité del río, comisión local del agua, contratos de ríos, etc.) cuáles son el soporte ideal para desarrollar la participación pública en su territorio;

Generalmente, se parece que la consulta requerirá el uso de especialistas en la comunicación y en encuestas para definir los métodos más apropiados, la mayoría de los cuales aún deben ser probados, con el fin de tender a una eficacia máxima y mejorar la interactividad participativa.

Es necesario adoptar un lenguaje adaptado a los públicos seleccionados evitando términos demasiado técnicos o burocráticos que serían inaccesibles al número más grande de ciudadanos. El lenguaje debe ser claro, simple, comprensible para todos con documentos visuales fuertes y reconocibles.

También fue llamada la atención al coste de estas consultas y a la necesidad de planear presupuestos importantes para conformarse con las nuevas obligaciones en este campo.

¡NO SE DEBE FALTAR EL ENCUENTRO PRINCIPAL DE 2007!

Los Sres. Jean-Marie Wauthier
y Mieczyslaw Ostojki



OTRAS RECOMENDACIONES:

En lo que concierne la DMA y la agricultura:

- planear compensaciones financieras para los agricultores que cambiaron su comportamiento,
- asegurar una mejor compatibilidad entre la PAC y las Directivas medioambientales.

Pero también:

- hacer la solidaridad "aguas arriba - aguas abajo" la base de la gestión coherente a escala de las cuencas y subcuencas,
- tomar en cuenta todos los aspectos de la gestión del agua y de sus impactos, y no solamente los problemas de la calidad del agua y de los medios, como todo se liga en cada masa de agua,

- subrayar la importancia de tener interfaces entre la Directiva Marco y la navegación, la producción energética, la prevención y la protección contra las avenidas y las sequías,
- tomar en cuenta los problemas cuantitativos, y obviamente los asuntos ligados con las sequías y las avenidas,
- asegurar la continuidad de los ríos para restaurar o garantizar la migración y la circulación de las especies piscícolas,

La asamblea de Namur estuvo sensibilizada sobre las especificidades de las islas con respecto a la implementación de la Directiva Marco.

El Sr. Jean-Marie Wauthier, Director en el Ministerio de la Región Valona, presidirá el Grupo "EURO-RIOC" hasta su próxima asamblea plenaria en 2006.

Los delegados felicitaron al Sr. Mieczyslaw Ostojki, Director del Agua de Polonia, para la eficacia con la cual llevó a cabo la Presidencia del Grupo "EURO-RIOC" en 2004/2005.

Los delegados agradecieron la propuesta francesa para organizar la próxima reunión de "EURO-RIOC" en Megève en la Alta Saboya, del 20 al 22 de septiembre de 2006.

www.rioc.org

- introducir reflexiones y perspectivas en relación con el cambio climático,
- desarrollar métodos internacionales y estandarizados para una detección temprana de las especies acuáticas invasoras y los procesos estandarizados para luchar contra estas especies,
- planear planes para las subcuencas y programas de medidas que se deben implementar a nivel local, movilizando las estructuras participativas existentes o en vías de creación,
- reforzar los programas de cooperación con los países vecinos de la Unión Europea, en Europa Oriental y en los Balcanes, y dentro del marco de la política de vecindad en el Cáucaso.



La Sra. Madeleine
Jouye de Grandmaison,
Presidenta de la RIOC



LA RIOC, ASOCIADA EN LA SEMANA DE LA SOLIDARIDAD EUROPEA PARA EL AGUA ESTRASBURGO - FRANCIA - 15-21 DE OCTUBRE DE 2005



No hay duda que el sector que supera el concepto de Estados y de fronteras, es el de la gestión del agua. Desde hace milenios, todos los habitantes de la gran Europa han compartido este recurso. La interdependencia es una realidad. La gestión transfronteriza se convierte en la única manera de considerar el futuro, basándose en las cuencas hidrográficas.

En algunas regiones de Europa, todavía existen desafíos relacionados con la gestión del agua, tanto el agua de corrientes o de ríos, el acceso al agua potable y al saneamiento, el agua subterránea, los humedales, la gestión de los riesgos, al agua que se debe ahorrar y compartir, como el agua, factor del desarrollo económico y social (navegación, industria, agricultura, presas, etc.).

Hay soluciones, se han desarrollado conocimientos técnicos y se han probado prácticas confiables, pero es necesario conocerlos, compartirlos, adaptarlos a los varios contextos y organizar la solidaridad para el desarrollo local, sostenible y equitativo.



Con este objetivo se organizó la Semana de la Solidaridad Europea para el Agua en Estrasburgo del 15 al 21 de octubre pasado. Este acontecimiento fue manejado por el Programa Solidaridad-Agua Europa y el Secretariado Internacional del Agua, con la ayuda del Consejo de Europa, de las Autoridades locales de Estrasburgo y del Consejo Mundial del Agua.

Por su parte, la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) y la Oficina Internacional del Agua fueron movilizadas particularmente para sostener y promover este acontecimiento en el cual eran asociados.

El objetivo global de la Semana de la Solidaridad Europea para el Agua consistió en la movilización de los ciudadanos europeos antes del IV Foro Mundial del Agua de México.

Más precisamente, se trató de dar a los actores de la gestión local del agua en Europa un lugar para intercambios y diálogos y permitirlos:

- formular las recomendaciones europeas, que serán sometidas al IV Foro Mundial del Agua, México, en relación con el tema "acciones locales para un reto global";
- intensificar intercambios y solidaridad en Europa entre los varios asociados en la gestión del agua;
- promover y desarrollar en Europa proyectos en el terreno que apuntan especialmente a las poblaciones más necesitadas;

- sensibilizar al público en general y a los representantes locales elegidos en las "realidades del agua" en Europa y en las inversiones (humanas y financieras) necesarias para su gestión.

Para alcanzar estos objetivos ambiciosos, la Semana de la Solidaridad Europea para el Agua fue estructurada alrededor de cuatro actividades:

- un foro sobre el tema del derecho al agua en Europa,
- visitas en el terreno,
- talleres de trabajos e intercambios sobre el tema del agua y de la Sociedad Civil,
- conferencias en el Consejo de Europa.

El Foro sobre el derecho al agua en Europa

Este foro permitió:

- presentar un pequeño número de estudios de caso sobre la puesta en práctica de los derechos al agua en algunos países europeos (Bulgaria, Hungría, Italia, los Países Bajos, Rumania y la Ucrania);
- reflejar al derecho al agua como instrumento para aumentar la disponibilidad, la calidad, y la accesibilidad física y económica de los servicios de agua y de saneamiento.

Talleres de trabajos e intercambios sobre el agua y la Sociedad Civil

Se organizaron cuatro talleres durante dos días, trataron de los temas siguientes:

- la gestión de los riesgos relacionados con el agua;
- la implementación de la Directiva Marco Europea sobre el Agua en los países de Europa Central y Oriental;
- el acceso al agua potable y al saneamiento para cada uno;
- las financiaciones descentralizadas para la gestión del agua en ciudades pequeñas y zonas rurales de Europa Central y Oriental.

La Presidenta de la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC), la Sra. Madeleine Jouye de Grandmaison, presidió el taller sobre el tema: "la implementación de la Directiva Marco Europea

sobre el Agua en los países de Europa Central y Oriental: ¿en qué ritmo? ¿Con cuáles condiciones sociales, culturales y estructurales? Con cuáles herramientas para ayudar a la toma de decisión?".

Por su parte, el Sr. Jean-François Donzier, Director General de la Oficina Internacional del Agua y Secretario Permanente de la RIOC y la Sra. Anne-Marie Ciurea, del Ministerio rumano de Medio Ambiente, presentaron juntos un análisis de las "lecciones aprendidas en 10 años de puesta en práctica de la gestión por cuenca en Europa Oriental".

La conferencia en el Consejo de Europa: "la gestión del agua: una responsabilidad compartida"

Los días 20 y 21 de octubre, la Asamblea Parlamentaria y el Congreso de las Autoridades Locales y Regionales del Consejo de Europa organizaron juntos una conferencia sobre el tema: "La gestión del agua, una responsabilidad compartida".

Los desastres naturales recientes tales como inundaciones, incendios forestales, sequías, subrayaron la importancia extrema de un buen plan de gestión del agua, y la necesidad de coordinar las políticas del agua en Europa. La gestión integrada del agua es una condición previa para el desarrollo sostenible y el futuro de Europa.

www.s-e-e.org

see@s-e-e.org

www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOC se encuentran disponibles



en la WEB
www.rioc.org

"EUROPEAN RIVERS NETWORK"

"BIG JUMP", EL GRAN RETORNO DEL HOMBRE A LOS RÍOS



PRIMERA JORNADA EUROPEA DE BAÑOS EN RÍOS

- 22 países participantes,
- 31 ríos y corrientes,
- 216 puntos de acciones oficiales y cerca de 240 "Big Jumps" espontáneos,
- 250.000 participantes, 150 exposiciones, 120 debates,
- 22 colaboradores mayores asociativos, institucionales y privados,
- 450 asociados locales,
- Retransmisión en 12 canales de televisión nacionales y en 18 canales de televisión regionales,
- Artículos en el New York Times, GEO, National Geographic, etc.



El "Big Jump" ambiciona reconciliar al hombre con los ríos.

Incitando a los ciudadanos a descubrir y reconquistar el espacio de los ríos y los lagos, el proyecto pretende asociarlos a la restauración de los medios acuáticos europeos. ¡Sin la adhesión de los ciudadanos, la política comunitaria europea para la protección del agua (Directiva Marco Agua) jamás podrá alcanzar sus objetivos!

El "Big Jump" es un proyecto que ha sido organizado por la Red de Ríos Europeos con una duración de 10 años y que culminará en 2015. En las 50 grandes cuencas de toda Europa, centenares de miles de europeos van a debatir, informarse y manifestar en conjunto. Cuando estos eventos se realicen mostrarán su voluntad de ver mejorar la calidad de los ríos de aquí a 2015, fecha fijada por la Unión Europea a los

Estados Miembros para alcanzar los objetivos fijados por la Directiva Marco Agua.

Primer balance de la edición 2005

Para su primera edición de gran envergadura, el "Big Jump" se ha lanzado más lejos y más fuerte que lo previsto. El entusiasmo de nuestros colaboradores organizadores, el asombro maravillado del público y la esperanza suscitada por este evento nos hace pensar que las olas generadas son el anuncio de otras más grandes por venir...

El plebiscito popular y mediático que este acontecimiento encontró, mostró el formidable potencial de una acción de esta naturaleza.

Roberto Epple
European Rivers Network
Fax: +33 4 71 02 60 99
info@rivERNet.org

www.ern.org



"WFD-COMMUNITY"

UNA UNIVERSIDAD VIRTUAL DEL AGUA

El proyecto consiste en elaborar un programa de capacitación continua y educación para profesionales del agua, basado en la colaboración entre pares que trabajan juntos en la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua (DMA) a través de una comunidad de aprendizaje de profesionales.

La asociación está compuesta por la Oficina Internacional del Agua (Francia), Apele Romane (Rumania), la Universidad de Bucarest (Rumania), la Fundación del Agua de Gdansk (Polonia) e Hydrocontrol (Italia) y la Red Internacional de Organismos de Cuenca.

El proyecto durará 36 meses (hasta mediados de 2006), y su presupuesto (380.000 euros) está financiado en un 75 % por el programa europeo Leonardo da Vinci, y en un 25 % por los miembros del consorcio.

El capital de conocimientos requeridos para la implementación de la DMA ha sido descrito por la asociación, y ha permitido identificar 6 módulos,

además de la introducción a la DMA europea:

- **M1: Buen estado en 2015**, comprender el estado de las aguas superficiales y subterráneas;
- **M2: Caracterizaciones, presiones e impactos**, evaluar el impacto de las actividades humanas sobre el estado de las aguas;
- **M3: Monitoreo**, emprender un programa de seguimiento con el fin de determinar el estado de las aguas;
- **M4: Plan de gestión de cuenca y programas de medidas**, elaborar el plan de gestión de cuenca;
- **M5: Participación pública**, aplicar las condiciones de participación del público en la DMA;
- **M6: Análisis económico**, comprender el papel del análisis económico en la DMA y realizar los estudios.

La fase piloto:

- El módulo del tema M1 sobre el buen estado ecológico está listo y ha sido ensayado con 20 participantes en una sesión de demostración (4 franceses, 12 rumanos, 3 polacos y 1 italiano), en 5 equipos de trabajo, cada uno trabajando en su propio idioma y en inglés para los intercambios entre equipos. Este primer test fue evaluado por un consejero exterior y analizado por los asociados durante la realización de un comité de coordinación, a inicios de julio de 2005, en Gdansk, Polonia. Más tarde se incorporaron mejoras durante un segundo ensayo, de septiembre a noviembre de 2005.
- El módulo del tema M2 sobre la caracterización, presiones e impactos fue presentado por el capacitador con los estudiantes y los tutores durante una conferencia web el 8 de septiembre de 2005.

Los días 10, 17 y 24 de noviembre de 2005 fue presentado a un grupo formado por profesionales del agua.

El resultado de estos trabajos va a ser difundido a los miembros de la RIOC para obtener un retorno de profesionales.

El último Comité de Coordinación del proyecto "WFD-Community" tuvo lugar en Roma, Italia, los días 12 y 13 de diciembre de 2005.

Todo este proceso está disponible en el sitio Internet del proyecto:

www.mayeticvillage.com/wfd-community

Gilles Neveu
Oficina Internacional del Agua
g.neveu@oieau.fr

www.oiaqua.org

"EXCIFF"

CÍRCULO EUROPEO DE INTERCAMBIO SOBRE LA PREVISIÓN DE INUNDACIONES

"EXCIFF", el Círculo Europeo de Intercambio sobre la Previsión de Inundaciones, fue creado en diciembre de 2004 por los Directores del Agua de la Unión Europea.

"EXCIFF" reúne a varios centros y organismos nacionales que operan en el campo de la previsión de inundaciones para permitirles intercambiar sus experiencias.

El trabajo efectuado hasta aquí por los miembros de "EXCIFF" ha consistido en la elaboración de una síntesis de las prácticas actuales de previsión de inundaciones en Europa.

Acciones futuras

Seis acciones fueron definidas por los Directores del Agua de la UE durante su reunión en junio de 2005 en Luxemburgo:

Primera serie de tres acciones (2005 y 2006)

- ❖ **instalación de un sitio Internet** dedicado a la previsión de inundaciones.
- ❖ **mejora de "la información acerca de las inundaciones para el público en general"**. El objetivo es elaborar una guía de buenas prácticas sobre la información del público acerca de las inundaciones. Con el fin de realizar esta acción, "EXCIFF" cooperará con el subgrupo de previsión de inundaciones de la Organización Meteorológica Mundial (OMM).
- ❖ **organización de talleres de capacitación** sobre los métodos de previsión de inundaciones.

Segunda serie de tres acciones

Tres acciones complementarias se emprenderán en 2006 o más tarde:

- ❑ **las normas de calidad de los datos hidrológicos y de intercambio de datos;**
- ❑ un acuerdo entre las comunidades hidrológicas y meteorológicas sobre **la utilización de los datos;**

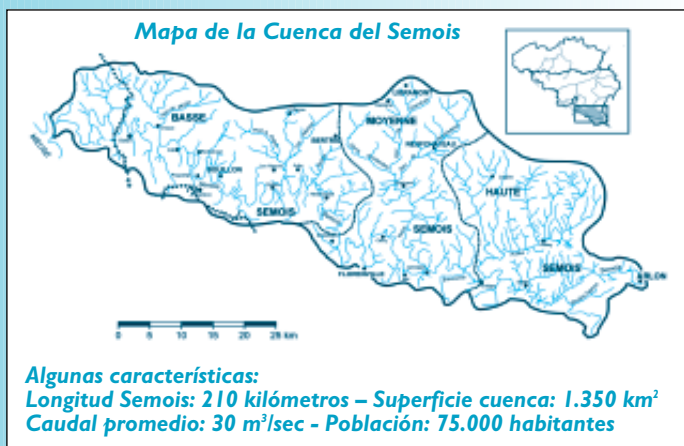
❑ **capacitación y test** sobre el comportamiento de las cuencas y la organización de la previsión.

*Frédérique Martini
MEDD – Dirección del Agua (F)
Fax: +33 1 42 19 13 34
frederique.martini@ecologie.gouv.fr*
*M. Ad de Roo
Comisión Europea
Centro de Investigación
Fax: +39 0332 78 5230
ad.de-roo@jrc.it*



BÉLGICA

CONTRATO DE RÍO DEL SEMOIS



El modelo valón de Contratos de Río

A principios de los años 1990, los contratos de río se iniciaron en la Región valona, inspirándose en las experiencias francesas iniciadas 10 años antes.

El reconocimiento institucional del modelo valón de contrato de río pasa por la circular ministerial de marzo de 1993 relativa a las condiciones de aceptabilidad y a las modalidades de elaboración de los contratos de río en Región valona, y su confirmación por medio de la circular de marzo de 2001.

Estos textos conducen a una buena cobertura de la Región Valona en 2005. Sobre la base de los 16 proyectos en prepa-

ración y ejecución, el 60% del territorio está incluido en algún contrato de río. Participan más del 60% de las municipalidades valonas.

El contrato de río aspira a restaurar los usos y funciones del agua para responder a las necesidades de los usuarios y de la población de una cuenca, preocupándose por preservar sus potencialidades para las generaciones futuras.

El Contrato de Río de la Cuenca del Semois

El contrato de la Cuenca del Semois ilustra concretamente esta gestión. A partir de una iniciativa valona sostenida por las 12 principales municipalidades belgas de la cuenca, se

pudo elaborar e implementar con éxito un primer contrato firmado en diciembre de 1996. Éste concierne a la parte belga de la cuenca.

Aprovechando el programa Interreg II Región Valona-Champaña-Ardenas, la gestión pudo extenderse al lado francés. Desde septiembre de 2002, un segundo programa de acciones valón ha sido iniciado, paralelamente a su homólogo francés. Desde entonces, la totalidad de la Cuenca transfronteriza del Semois está cubierta por un contrato de río.

Un primer contrato de río de 1994 a 2001...

Fueron necesarios tres años antes de llegar a la firma de un primer contrato de río, en diciembre de 1996. Estos tres años corresponden a las tres etapas esenciales de preparación de un contrato:

- ❑ 1994: actas con recolección de datos, caracterización de la cuenca e identificación de los desafíos.
- ❑ 1995: carta de la Cuenca del Semois, 12 objetivos para una gestión sostenible.
- ❑ 1996: contrato de río, el plan de acción.

Un segundo plan de acción: de 2002 a 2005...

Aprovechando las lecciones del primer contrato, este segundo plan ha permitido recenter los objetivos y las acciones en las funciones y usos del agua en el seno de la subcuenca, midiendo al mismo tiempo mejor el alcance y las consecuencias de los compromisos acordados por cada uno de los actores.

Este contrato es beneficiario del apoyo del programa Interreg III Francia-Región Valona-Flandes.

Después de 10 años de experiencia, el contrato de río Semois permite ilustrar en la práctica la aplicación del modelo valón.

Reforzado por una gestión transfronteriza, demuestra la posibilidad de construir la unidad europea a escala local de las subcuencas.

*P Vander Borgh
Francis Rosillon
Universidad de Lieja
f.rosillon@ulg.ac.be
p.vanderBorgh@ulg.ac.be*

www.ulg.ac.be

FRANCIA

SITIO PILOTO AGUA EN LA MONTAÑA - "HELP" "REGIÓN DE SABOYA - ANNECY - MONT BLANC - LEMAN"

El Comité de Pilotaje Ampliado del sitio piloto "Agua en la Montaña: Región de Saboya - Annecy - Mont Blanc - Lemman", reunido el 9 de septiembre de 2005 en Megève:



- aprobó el convenio con las estructuras representativas de las cinco cuencas "fundadoras" de la gestión integrada de las altas cuencas,
- validó el programa de acción 2005 - 2007 y la organización propuesta,
- definió el marco de la **Conferencia Internacional "MEGEVE II"** que se realizará a finales de septiembre de 2006 bajo la

égida de la **UNESCO (HELP)** y que recibirá una **Asamblea General de la EURO-RIOC** para la implementación de la **Directiva Marco sobre el Agua (DMA)** en zona de montaña.

Pierre Lachenal
sea74@echoalp.com
www.echoalp.com/eau

Próximo encuentro "EURO-RIOC 2006" Megève - Francia de 20-22 de septiembre de 2006

DIRECTIVA MARCO EUROPEA SOBRE EL AGUA ELABORACIÓN DE PLANES DE GESTIÓN DE DISTRITOS HIDROGRÁFICOS INTERNACIONALES - DHI

El artículo 13 de la Directiva Marco Europea sobre el Agua (DMA) indica que **los Estados Miembros deben asegurar una coordinación para producir un solo Plan de Gestión de los Distritos Hidrográficos Internacionales.**

En la línea del importante trabajo realizado sobre la caracterización, en particular la caracterización "techumbre común", el Plan de Gestión de un Distrito Hidrográfico Internacional debería estar compuesto por una parte "techumbre común", y partes nacionales.

La parte "techumbre común" tratará de las cuestiones importantes identificadas en común entre las partes involucradas en el Distrito Internacional.

Los planes de gestión nacionales involucrarán a las partes del distrito hidrográfico internacional situadas en el territorio de cada Estado Miembro.

Francia estima útil elaborar una trama de la parte "techumbre común" del Plan de Gestión para un Distrito Hidrográfico Internacional.

Este proyecto es presentado en las Comisiones Hidrográficas Internacionales de las que Francia forma parte.

Elaboración de la "techumbre común" de un plan de gestión de DHI

La parte "techumbre común" del Plan de Gestión para el DHI se elabora siguiendo dos gestiones complementarias e interactivas:

- ❖ Una "Top down" (de arriba hacia abajo): a partir de los desafíos internacionales identificados en las caracterizaciones de "techumbre común", se identifican las medidas adaptadas a la resolución de los problemas planteados;
- ❖ La otra "Bottom up" (de abajo hacia arriba): a partir de los planes de gestión nacionales, se identifican las medidas de importancia significativa para el DHI en su conjunto.

Bajo estos principios, la parte de "techumbre común" del Plan de Gestión debería describir especialmente:

- ◆ La coordinación de los medios de vigilancia necesarios a nivel del DHI;
 - ◆ Para cada una de las masas de agua seleccionadas que requieren de un enfoque común, la parte de "techumbre común" del plan de gestión describe los objetivos a ser alcanzados.
- Para los programas de medidas el plan presentará:
- las medidas encaminadas a satisfacer los desafíos comunes entre los asociados del distrito.
 - los criterios de evaluación de la eficacia de las medidas, de su factibilidad técnica y de su costo.
 - las medidas complementarias por implementar y los análisis costo/beneficio y costo/eficacia para estas medidas.

La parte de "techumbre común" del Plan de Gestión podría estructurarse según el siguiente resumen:

- una introducción recordando el contexto planteado por la DMA y el proceso de elaboración del Plan de Gestión;

- la presentación del Distrito Hidrográfico Internacional: un resumen de las caracterizaciones de "techumbre común", las cuestiones importantes del DHI y la selección de las masas de agua involucradas;
- la coordinación internacional de las redes de vigilancia y una presentación de los datos de las redes existentes;
- los objetivos medioambientales para las masas de agua seleccionadas;
- el registro de las zonas protegidas designadas por una directiva de aplicación tranfronteriza;
- el programa de medidas seleccionadas por cada cuestión importante del DHI;
- los planes de acción contra las inundaciones coordinados en torno al DHI;
- el proceso de información y de consulta pública para la elaboración del Plan de Gestión.

Jean-Claude Vial
Dirección del Agua
Ministerio francés de Ecología
y Desarrollo Sostenible
jean-claude.vial@ecologie.gouv.fr

www.ecologie.gouv.fr

GRAIE

"LOS SEDIMENTOS DEL RÓDANO" - VALENCE (FRANCIA) - 10 DE JUNIO DE 2005

La segunda conferencia temática de la Zona Taller Cuenca del Ródano, organizada por el GRAIE el 10 de junio de 2005 en Valence, permitió hacer el balance de las investigaciones y reflexiones comprometidas en torno a los sedimentos del Ródano.

Cerca de 140 personas estaban presentes. El público estaba compuesto esencialmente por técnicos de autoridades locales, representantes de los servicios del Estado, oficinas de estudio, grandes empresas y científicos. Esta jornada temática confirmó conocimientos, despejó varias

cuestiones resueltas, y otras huérfanas, y puso de relieve un cierto número de lagunas.

Como siempre que se trata de procesos naturales complejos, las diversidades de escalas revelan realidades diferenciadas. Por ejemplo un diagnóstico claro del lecho menor más bien estabili-

zado, incluso en fase de erosión, a escala del conjunto del Ródano, en ningún caso excluye secciones locales, incluso tramos, en fase de sedimentación.

Cécile Zedde-Vallat
GRAIE
cecile.zedde-vallat@graie.org

www.graie.org

FRANCIA

ARTOIS-PICARDÍA

PRECIO DEL AGUA E INGRESOS FAMILIARES



Las investigaciones efectuadas para la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua han integrado un análisis específico del peso de la factura de los servicios de agua para las familias de la Cuenca Artois-Picardía.

En esta cuenca de 5.000.000 de habitantes, el precio promedio de un metro cúbico era de 3,28 Euros en 2004 (suministro del agua, colecta y tratamiento de las aguas residuales y tasas medioambientales), pero este precio puede alcanzar 5 Euros y más en algunas zonas específicas de la cuenca.

Desgraciadamente en estas zonas, estos altos precios se combinan con un ingreso promedio bajo por habitante (para Artois-Picardía, la tasa es un 20% inferior a la tasa nacional). En 1994, la Agencia del Agua Artois-Picardía emprendió una encuesta específica con el fin

de mantener un registro anual de los precios pagados por las familias a los servicios públicos de agua, practicados en las 2.448 municipalidades de la cuenca y comparados con el ingreso promedio por familia para cada municipalidad.

Han sido utilizados los datos sobre el "ingreso fiscal" de la Oficina Nacional de Estadísticas (INSEE). El ingreso promedio por hogar en la cuenca es de 23.796 euros por año, que puede compararse con 25.563 Euros, valor promedio para Francia.

Los datos del Sistema de Información de la Agencia del Agua permiten calcular para cada

municipalidad el siguiente cociente: factura de agua promedio para 120 m³ por año sobre el ingreso promedio por hogar, con un resultado que varía de 1,51 a 1,94% según las zonas.

La Comisión Europea considera un cociente de 2% como conveniente.

Más allá de 3%, la factura del agua es considerada como una pesada carga sobre el ingreso del hogar.

Arnaud Courtecuisse
Agencia del Agua
Artois-Picardía
a.courtecuisse@eau-artois-picardie.fr

www.eau-artois-picardie.fr

ADUR-GARONA

LOS PLANES DE GESTIÓN DE LOS ESTIAJES (PGE)

Estiaje en el Gave d'Oloron en Navarrenx



El Plan Maestro de Aprovechamiento y Gestión de Aguas (SDAGE) de la Cuenca Adur-Garona, adoptado en 1996, introdujo estas herramientas de gestión local de las aguas en período de escasez.

Los Planes de Gestión de los Estiajes (PGE) resultan de iniciativas localizadas y, por lo tanto adaptadas a un territorio de subcuenca, sobre el cual se manifiesta una solidaridad de los usuarios (especialmente agricultores, municipios e industrias). Estos últimos participan así, al lado de los servicios públicos, en la fijación de las reglas de gestión del agua que se refieren a:

- los caudales suficientes que se deben mantener en sus ríos, en 8 de cada 10 años;
- la repartición razonable de las tomas que no deben ser sobrepasadas;

- los modos de gestión colectiva de los recursos hídricos superficiales y subterráneos y de los embalses existentes o que deben ser creados.

Los PGE también tienen como objetivo conciliar la satisfacción de las diferentes necesidades económicas con el respeto a la protección de los medios acuáticos.

De esta manera, son herramientas apreciadas para la gestión territorial colectiva y respetuosa del futuro.

Una vez negociado por los interesados, cada PGE es sometido a la aprobación del Comité de Cuenca y después puesto en vigencia por el Prefecto concernido.

En la cuenca Adur-Garonne, se están aplicando siete PGE.

EL ESTADO DE LOS RECURSOS HÍDRICOS

En Francia, muchos indicadores han evolucionado favorablemente desde la creación de los Organismos de Cuenca y la implementación de una política del agua nacional... y descentralizada, pero queda mucho por hacer en el "marco" de la Directiva Marco sobre el Agua (DMA).

Desde los años 1970 se han realizado progresos sustanciales:

- el conocimiento de los recursos y de los problemas que presentan, y que les presentan las actividades económicas y humanas,

- la práctica de la concertación en las actuales Comisiones Territoriales,
- las inversiones han permitido detener la progresión de la contaminación desde 1980 y posteriormente una regresión "selectiva" o dirigida,
- la creación de embalses,
- la evolución de las grandes categorías de necesidades de agua, para:
 - la población,
 - la agricultura,
 - la industria y la energía,

- el estado cuantitativo y cualitativo de las aguas superficiales y de los acuíferos.

Queda mucho por hacer en el marco de la nueva política del agua

Es la DMA quien enmarcará la continuación de la reconquista de la calidad y disponibilidad de todos los recursos hídricos, especialmente con:

- el objetivo del "buen estado" ecológico de las "masas de agua";
- la consideración de los datos económicos;
- la participación pública.

Julien Martinez
Agencia del Agua Adur-Garona
Tel.: 33 (0)5 36 37 52
Julien.martinez@eau-adour-garonne.fr

www.eau-adour-garonne.fr





Hecha obligatoria por la Directiva Marco Europea sobre el Agua (DMA), esta caracterización, realizada en el marco de las Comisiones Internacionales para la Protección del Mosela y del Sarre (CIPMS), fue dirigida por la Agencia del Agua Rin-Mosa.

Cuatro países están involucrados: Alemania, Bélgica, Francia y Luxemburgo.

Fue necesario delimitar y describir las "masas de agua" superficiales y subterráneas, identificar las presiones y evaluar sus incidencias y evaluar para cada una de las masas de agua la probabilidad de alcanzar o no los objetivos de la DMA en 2015.

La probabilidad de no alcanzar los objetivos de "buen estado

ecológico" de la DMA en 2015 sin medidas complementarias es de 42% para las aguas superficiales de las 600 "masas de agua", y de 40% para las aguas subterráneas de las 65 "masas de agua" identificadas.

El análisis común efectuado entre los diferentes Países de los problemas importantes en el sector Mosela-Sarre ha llevado a identificar **seis desafíos de importancia transfronteriza:**

- las contaminaciones clásicas, en particular los nutrientes nitrógeno y fósforo, son importantes,
- la continuidad no está asegurada sobre el Mosela y el Sarre, lo que perturba la migración de los peces,

los usos del agua y las políticas de aprovechamiento no siempre son coherentes con los objetivos medioambientales de la DMA, en particular para la navegación, la producción de energía y la protección contra las inundaciones,

- aportes difusos degradan las aguas subterráneas (fitosanitarias, nitratos, contaminaciones históricas y metales),
- las explotaciones mineras perturban el equilibrio de los medios acuáticos,
- la contaminación por sustancias peligrosas todavía es muy elevada en ciertas partes de la cuenca.

Los resultados adquiridos son considerables: varios miles de datos sobre las actividades, las presiones, los impactos y sobre el estado de las aguas, centenares de indicadores, una plataforma para un Sistema de Información Geográfica (SIG) y un modelo de simulación de la calidad de las aguas de río (PEGASE).

La implementación de la DMA a escala de la Cuenca internacional Mosela-Sarre ha permitido una coordinación técnica internacional lograda y una primera puesta en coherencia de las políticas con los desafíos entre los Países de las cuencas.

Patrick Weingertner
Agencia del Agua Rin-Mosa
weingertner.p@eau-rhin-meuse.fr

www.eau-rhin-meuse.fr

EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

"IWAN"

EL PLAN TRANSFRONTERIZO DE ALERTA PARA EL NEMAN/NEMUNAS

La 3ª reunión del Comité de Pilotaje del Proyecto de Plan de Alerta para la Cuenca del Río Neman (IWAN) se realizó en Minsk (Bielorrusia) en mayo de 2005, con representantes

de Bielorrusia, Lituania, Rusia y Alemania, y con la presencia de expertos externos.

Se organizaron talleres en febrero y marzo de 2005 en Kaliningrado, Vilnius y Minsk.

La versión actual del "IWAN" fue presentada, discutida y confirmada por el Comité.

Lituania, la Federación Rusa y Bielorrusia establecieron un registro de las industrias que podrían causar contaminación peligrosa.

Se creó un grupo de trabajo permanente sobre el "sistema de alerta de contaminación accidental de las aguas de la Cuenca Neman/Nemunus".

La primera capacitación sobre alerta tuvo lugar en junio de 2005. El principal objetivo de la capacitación era examinar los medios de comunicación del "IWAN".

Un viaje de estudio en varias Comisiones europeas de ríos transfronterizos fue organizado a fines de septiembre de 2005.

Sr. Keinhorst
Ministerio Federal del Medio Ambiente, de la Naturaleza y de la Seguridad Nuclear
Fax: +49 30 28550 4375
juergen.keinhort@bmu.bund.de

Sr. Winkelmann-Oei
Oficina Federal del Medio Ambiente
Gerhard.Winkelmann-Oei@uba.de

Sr. Hingst
IABG mbH
Fax: +49 30 293991-44
hingst@iabg.de

www.neman.iabg.de



El Río Neman

GEORGIA - AZERBAIYÁN

LA CUENCA DEL ACUÍFERO TRANSFRONTERIZO ALAZANI-AGRICHAI

El acuífero de Alazani-Agrichai representa los recursos hídricos subterráneos transfronterizos compartidos por Georgia y Azerbaiyán.

La Cuenca del Alazani-Agrichai abarca las regiones nordeste de Georgia y noroeste de Azerbaiyán con una superficie total de 6.300 km².

Las aguas subterráneas de la cuenca provienen del gran Cáucaso y de las montañas Tsvigombori (sur).

Los principales puntos de surgencia de las aguas subterráneas son amenazados por una alta contaminación.

Las aguas subterráneas del acuífero Alazani-Agrichai son esenciales para las poblaciones de Azerbaiyán y Georgia y el

uso regional de los recursos hídricos de la cuenca deben tomar en cuenta la recarga del acuífero.

El programa debe incluir la creación de una base de datos sobre las reservas de agua identificadas, así como la creación de una red de vigilancia apropiada para evitar la reducción de las reservas de agua y la desertificación.

Se debe establecer un documento jurídico regional, tomando en consideración los intereses económicos, políticos y estratégicos de los Estados vecinos.

Prof. Guram Buachidze,
Instituto de Hidrogeología,
Academia de Ciencias
de Georgia
bguram@gw.acnet.ge

EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

RUSIA - KAZAJSTÁN

GESTIÓN TRANSFRONTERIZA DE LA CUENCA DEL IRTYSH

Una primera etapa del proyecto "gestión transfronteriza de los recursos hídricos de la Cuenca del Irtysh" fue implementada en 2001-2003 en Rusia (región de Omsk) y Kazajistán (regiones de Pavlodar y del Kazajistán Oriental) con la ayuda financiera del Fondo Francés para el Medio Ambiente Mundial (FFEM).

Permitió obtener algunos resultados prácticos importantes, por ejemplo, para crear un modelo hidrológico del río Irtysh con el fin de prever las condiciones físico-climáticas y las actividades humanas, con varias opciones de derivación de los caudales entre China y Kazajistán.

Esta experiencia mostró la necesidad de una colaboración entre las regiones Rusas y Kazajas ubicadas en la Cuenca del Irtysh. Los expertos franceses de la OI Agua, SAFEGE, ANTEA desempeñaron un papel muy importante en el proyecto.

Una conferencia internacional sobre la gestión de los recursos del Irtysh tuvo lugar en Omsk en mayo de 2004. Fue iniciada por el Gobernador de la región de Omsk y los representantes de las Autoridades Rusas y Kazajas implicadas, los gobiernos regionales y los colegas franceses.

La conferencia confirmó la necesidad de continuar las actividades que habían sido comenzadas.

Desde entonces, el "concepto de un sistema de gestión integrada de la Cuenca del Irtysh" se ha desarrollado en la región. Se ha basado en las recomendaciones de la conferencia.

Incluye tres temas principales que se deberían tratar en el futuro muy cercano:

- 1 el desarrollo del modelo hidroquímico de la Cuenca del Irtysh,
- 2 el monitoreo de la frontera Rusa-Kazaja,
- 3 la creación de un mecanismo para la elaboración e implementación del Programa Integrado de Gestión de la Cuenca del Irtysh con el establecimiento de un Consejo de Cuenca.

Se pueden utilizar los resultados del proyecto del Irtysh en otras cuencas transfronterizas de la región (Tobol, Ishim).



Reunión de niños "Ayudar el río", Omsk, Rusia

Un Comité de Pilotaje

La 13ª sesión de la Comisión Rusa-Kazaja sobre el uso común y la protección transfronteriza de las aguas, que tuvo lugar en Uralsk el 28/10/2004, tomó la decisión de crear una estructura especial de gestión del proyecto, el **Comité de Pilotaje del Río Irtysh**, que será un Organismo supervisado por la Dirección del Agua de la Cuenca Nizhne-Ob, con su sede en Tumen y representantes en cada región de Rusia.

La población se implica

Una otra acción se ha desarrollado gracias a las actividades de ONG con la ayuda financiera de las autoridades regionales y de los fondos internacionales. Se trata de crear una red de asociados que promueven

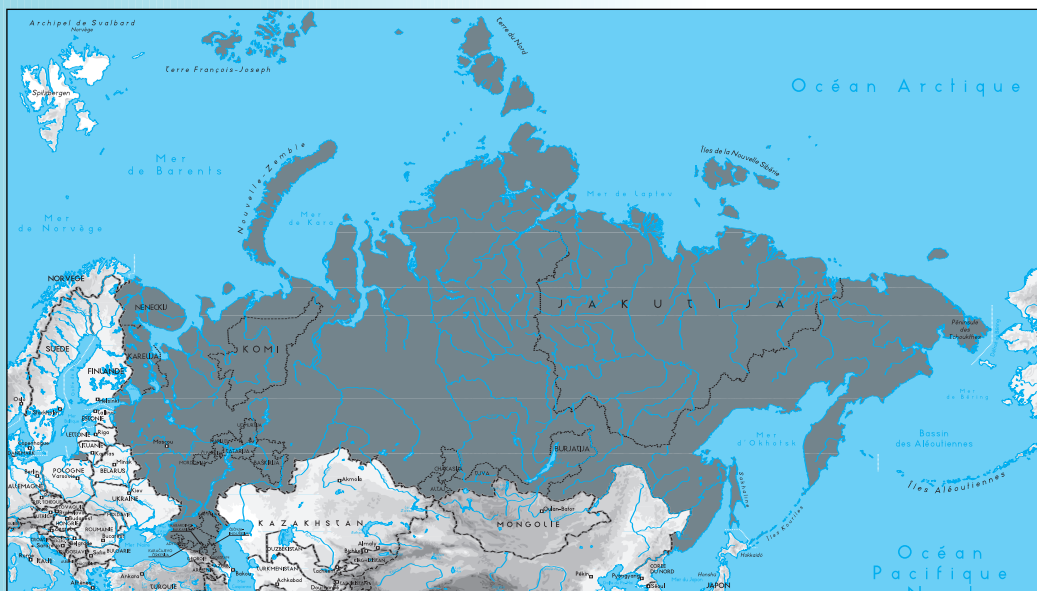
actuaciones de la población para la preservación de los recursos hídricos.

Las actividades están apoyadas por la población y las organizaciones medioambientales, incluso el Centro Regional de Medio Ambiente de Rusia y el Centro de Ayuda a Iniciativas Cívicas de Siberia. Así, las ONG podrán proponer al Comité de Pilotaje actividades coordinadas para la protección de los recursos hídricos.

Tomando en cuenta estas propuestas, el Comité de Pilotaje, con el apoyo de las Autoridades regionales y de los usuarios del agua, podrá desarrollar un plan de acción eficaz, que se convertirá en un ejemplo de la puesta en aplicación de los principios de gestión de cuenca para las regiones vecinas y el país entero.

Sergey Kostarev
Secretario del Comité de Pilotaje de la Cuenca del Irtysh (Sección de Omsk)
Fax: +7 3812 295443
omskwater@yandex.ru

www.ecomsk.ru



www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOC se encuentran disponibles



en la WEB
www.rioc.org

LOS BALKANES

GESTIÓN DE LA CUENCA DEL LAGO OHRID Y DEL RÍO DRIM

El Proyecto de Conservación del Lago Ohrid (LOCP) ha permitido crear instituciones para la gestión del proyecto y la armonización de los procesos de monitoreo del agua en la cuenca del lago y de sus afluentes (protocolos comunes para la toma, el análisis y la garantía de la calidad).

También permitió el cumplimiento de la legislación, reglamentaciones y estándares medioambientales con las directivas de la UE.

El primer informe común sobre el estado del medio ambiente del Lago Ohrid y de su cuenca se ha publicado con una contri-

bución de 50 científicos y expertos de Albania, Grecia y Macedonia. Se creó un nuevo laboratorio de vigilancia en Albania. También inició muchos proyectos comunes de ONG para la sensibilización y la participación públicas, incluyendo el establecimiento del 21 de junio como "Día del Lago Ohrid" y permitió hermanar las ciudades de Pogradec, Ohrid y Struga.

Un acuerdo común para la protección y el aprovechamiento sostenible del Lago Ohrid y de su cuenca, fue firmado para establecer una **Agencia Internacional de Gestión del Lago Ohrid**, entre Albania, Macedonia y Grecia. Este acuerdo asegura la protección integrada y un aprovechamiento sostenible del lago y de su cuenca, según los estándares de la Unión Europea, así como el estatuto

de patrimonio mundial cultural y natural y de "reserva de biosfera" de la UNESCO.

Fue considerada como necesaria la extensión de esta experiencia a la Cuenca del Drim para fomentar organizaciones de subcuencas que podrían compartir la información, identificar proyectos de demostración, y ayudar a la elaboración del plan de acción estratégico para la cuenca.

Dejan Panovsk
Secretaría del Comité de Cuenca del Lago Ohrid
dejan@locp.org.mk

El Río Drim



POLONIA

LOS CONSEJOS DE GESTIÓN DEL AGUA

La implementación de la Directiva Marco sobre el Agua en Polonia, en relación con la participación pública y la elaboración de los Planes de Gestión, condujo a la creación de estructuras consultivas a nivel nacional y regional:

- el Consejo de Estado de Gestión del Agua,
- y 8 Consejos Regionales de Gestión del Agua.

El Consejo de Estado está compuesto de 30 miembros, propuestos por las organizaciones nacionales, las instituciones académicas, científicas y de investigación, y por las organizaciones sociales, económicas y ecológicas, involucradas en la gestión del agua. La función del Consejo de Estado es dar opinión sobre los pro-

blemas relacionados con la gestión del agua, la protección contra las inundaciones y las sequías.

Los Consejos Regionales están también compuestos de 30 miembros: Directores de las Oficinas Regionales de Gestión del Agua (RZGW) y de representantes de las Autoridades locales, de las organizaciones sociales y de los sectores de la economía, agricultura, pesca y también de los representantes de los usuarios de las regiones concernidas. Sus funciones son también dar opinión sobre los problemas relacionados con la gestión del agua en la región hidrográfica implicada.

Se creó el Consejo de Estado en mayo de 2002.



Sesión del Consejo del Oder inferior y de los ríos costeros occidentales

El primer Consejo Regional fue creado para el Oder inferior y los ríos costeros occidentales, después otros Consejos fueron instalados en todas las regiones hidrográficas polacas.

Lukasz Legutko
Oficina de Gestión del Agua
lukasz.legutko@bgw.gov.pl

BUENAS PRÁCTICAS DE CONSERVACIÓN DE LOS RÍOS Y CORRIENTES DE LOS CÁRPATOS

El estado del medio ambiente de la mayoría de las corrientes de montaña y de los ríos de los Cárpatos en la Cuenca del Vistula, está lejos de ser equilibrado hidromorfológicamente.

En el siglo XX, los ríos y las corrientes de los Cárpatos han cavado profundamente el fondo del valle debido a la actividad humana (corrección de los ríos con canales, extracción de sedimentos), así causando un

número de efectos económicos y medioambientales adversos.

El bajar del lecho de las corrientes de los Cárpatos en la Cuenca del Vistula condujo a un relleno creciente de los canales y a una reducción considerable de la capacidad de retención de las avenidas, a la transformación de las zonas aluviales y a la construcción de diques en numerosos cursos

de agua que hacían el movimiento de los peces imposible. Hoy, es necesario recuperar las capacidades de retención de las avenidas en zonas inundables para mantener un buen estado ecológico de los cursos de agua, manteniendo la protección actual contra las inundaciones y la erosión en las áreas urbanas de planicie.

La guía de buenas prácticas de Bojarski, publicada en 2005, formula una metodología para la evaluación de los cursos de agua y provee a los gestores un conjunto de soluciones.

Tadeusz Litewka
RZGW Cracovia
Fax: (0-12) 423-21-53
rzgw-kp@krakow.rzgw.gov.pl

CUENCA DEL DANUBIO

IMPLEMENTACIÓN DE LA DIRECTIVA MARCO EUROPEA SOBRE EL AGUA

El Danubio



La Cuenca del Danubio, la más grande de Europa Central, implica a 18 países ribereños, la mayoría de los cuales son miembros o candidatos a la Unión Europea (UE).

Por esta razón, la Directiva Marco sobre el Agua (DMA) de 2000 es aplicable, incluso, en el marco de la Política de Vecindad, en cooperación con

los países vecinos concernidos, no miembros de la UE.

Un nuevo contexto favorable fue generado por los importantes trabajos recientes, retransmitidos, estructurados y apoyados por la **Comisión Internacional para la Protección del Danubio (ICPDR)**, para la implementación de la DMA.

La elaboración del informe "techembre común" en 2004 (caracterización), tratando de los problemas en la Cuenca entera del Danubio, y la finalización de los informes nacionales en marzo de 2005, son los primeros resultados exitosos de este enfoque.

Para elaborar el **Plan de Gestión del Distrito del Danubio**, hay tres alternativas (opciones):

- **La opción A permite estructurar la Cuenca del Danubio en grandes subcuencas.** El plan general será una combinación de los planes para las subcuencas. Las subcuencas pueden pertenecer a uno, dos o muchos países;

- **La opción B permite desarrollar planes nacionales dentro de los límites nacionales** y establecer los medios necesarios para una coordinación bilateral más allá de las fronteras nacionales. El plan general de gestión de la cuenca será una combinación de los planes nacionales;

- **La opción C permite dividir la Cuenca del Danubio en pequeñas subcuencas.** Las subcuencas pueden ser transfronterizas. Se pueden utilizar los acuerdos bilaterales existentes para la coordinación en estas subcuencas pequeñas. El plan general será una combinación de los planes de las pequeñas subcuencas.

Estas opciones se están probando como, por ejemplo en la Cuenca del Tisza.

www.icpdr.org

HUNGRÍA - RUMANIA

LA CUENCA TRANSFRONTERIZA DEL KÖRÖS/CRISURI: UNA PRUEBA PARA EL TISZA Y TODA LA CUENCA DEL DANUBIO

El 1^{er} Comité de Pilotaje del proyecto Körös/Crisuri, nombre de la cuenca transfronteriza compartida por Hungría y Rumania, afluente del Tisza, tuvo lugar en Oradea el 13 de septiembre de 2005, bajo la dirección del Sr. Philip Weller, Secretario General de la **Comisión Internacional para la Protección del Danubio (ICPDR)**.

Ahora está lanzado este proyecto ambicioso de asistencia técnica, financiado por el Fondo Francés para el Medio Ambiente Mundial (FFEM), con un presupuesto total de 3,7 millones de Euros.

Se planea una asistencia técnica francesa, coordinada por la Oficina Internacional del Agua, para:

- la creación de grupos de trabajo: estructura, seguimiento y coordinación general;
- la prevención y la lucha contra la contaminación accidental del agua;
- el análisis de la información, el SIG general de la cuenca;

- un apoyo a la implementación de la DMA;
- una ayuda para la preparación futura de un plan armonizado de gestión de la Cuenca del Körös/Crisuri con proceso participativo.

Fue convenido utilizar un enfoque pragmático para la región del Tisza, basado en la buena coordinación bilateral existente y en el mismo conjunto de datos necesarios para el Plan de Gestión de la Cuenca.

La dinámica del proyecto se utiliza hoy no solamente para la realización de las etapas siguientes de planificación de la cuenca pero también para la prueba con el fin de profundizar la etapa de la caracterización del Tisza.

Por esta razón, el trabajo, comenzado para la administración y la armonización de los datos sobre la Cuenca del Körös/Crisuri con el fin de producir mapas temáticas comunes, será seguido por el grupo de trabajo "Tisza" integrado por representantes de Hungría, Rumania pero también de Ucrania, Serbia y Eslovaquia.

Una prueba de participación cruzada de las Partes interesadas de los dos sectores nacionales de la cuenca transfronteriza y de consulta pública debe también ocurrir pronto. Los desafíos principales de la cuenca, determinados durante el primer seminario común que tuvo lugar en julio, así se deberían estudiar más y presentar a las Partes Interesadas para una consulta pública ulterior. De la misma manera que para la administración de los datos, los expertos franceses, húngaros, rumanos y expertos de la "ICPDR" trabajarán juntos para que esta primera experiencia en la Cuenca del Danubio sea un éxito.

En 2006 también se realizarán acciones en los campos de la contaminación accidental, del monitoreo, de la preparación del Programa de Medidas y del análisis económico relacionados con esta última etapa así como con la caracterización.

El objetivo final del proyecto es así clarificar la manera que se debe utilizar para preparar un Plan de Gestión transfronteriza

y armonizar los planes con el fin de solucionar la contaminación accidental.

Las experiencias y los resultados del proyecto Körös/Crisuri se podrían utilizar para otros ríos compartidos entre Hungría y Rumania, y por todos los países de la cuenca del Tisza y del Danubio.

La difusión de los resultados del proyecto a nivel regional será asegurada por la "ICPDR", que es el canal ideal para la difusión de la información en esta área geográfica.

La "ICPDR" asegura que el enfoque metodológico, utilizado para la implementación de la DMA en la cuenca del Körös/Crisuri, sea coherente y complementario con el proyecto relativo a las cuencas enteras de los ríos Tisza y Danubio.

Daniela Radulescu
daniela.radulescu@rowater.ro

www.rowater.ro

HUNGRÍA

EL HERMANAMIENTO AESN/OKTVF

La Agencia del Agua francesa Sena-Normandía (AESN) y la Dirección Nacional húngara del Medio Ambiente, de la Naturaleza y del Agua (OKTVF) firmaron un nuevo acuerdo de hermanamiento el 24 de junio de 2005.

En el marco de este nuevo acuerdo, los representantes de los Organismos de Cuenca franceses y húngaros celebraron en Budapest un taller sobre la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua. La delegación francesa fue dirigida por el Sr. Guy Fradin, Director General de la AESN. El taller fue abierto por el Dr. György Zoltán Kovács, Director General de OKTVF.

El Dr. Miklós Varga, Secretario de Estado Adjunto del Agua presentó una introducción que subrayó la importancia de continuar la cooperación entre los Organismos de Cuenca franceses y húngaros. Participaron en el taller el Sr. Sándor Kabay, Director de la Dirección del Medio Ambiente y del Agua del Danubio Central (EWD) y el Sr. Gáspár Bodnár, Director de la EWD del Valle Superior del Tisza. Estas dos direcciones están participando en la puesta en práctica del acuerdo de hermanamiento AESN-OKTVF. Los representantes de 4 otras EWD húngaras también participaron en el taller.

Las presentaciones húngaras fueron las siguientes:

- ◆ el informe húngaro sobre la implementación de la DMA (Dr. László Perger),
- ◆ la protección de los pozos vulnerables en Hungría (Sra. Erzsébet Gulyás),
- ◆ la evaluación del estado de los depósitos mineros de decantación en la isla de Csepel (Sra. Noémi Harmathy),
- ◆ la protección contra las avenidas del Danubio (Sr. András Korompay).

Las contribuciones francesas trataron de:

- la implementación de la DMA en la Cuenca Sena-Normandía (Sr. Luc Pereira-Ramos),

- las experiencias francesas en las plantas depuradoras de pequeños municipios (Sr. Jacques Lesavre),
- el estudio de caso sobre los aprovechamientos para la protección contra las inundaciones en Caen (Sr. Jacques Sicard).

Kálmán Papp - OKTVF
Fax: 36 (0)1 212 0776
kalman.papp@ovf.hu
Jacques Sicard - AESN
Fax: 33 (0)1 41 20 16 60
sicard.jacques@aesn.fr

www.ovf.ru

www.eau-seine-normandie.fr

FMA: MEGA SESIÓN DE LA RIOC
4 Encuentros Principales en México
18 de Marzo de 2006 - 11:00 - 18:30
"Para una mejor GIRH Por Cuenca"

BULGARIA

PROYECTO PILOTO



Como País candidato para la próxima ampliación de la Unión Europea en 2007, Bulgaria está comprometida en la implementación de la Directiva Marco sobre el Agua (DMA).

De acuerdo con la Ley de Aguas de Bulgaria, adoptada en 2000, el Ministerio de Medio Ambiente y Aguas es el principal responsable para la implementación de la DMA a través de las nuevas Direcciones de Cuencas, es decir las autoridades competentes en los cuatro Distritos Hidrográficos del País.

El Proyecto Piloto del Iskar

El río Iskar es el mayor afluente del Danubio en el territorio búlgaro.

Se incluye el Proyecto Piloto en el marco de la cooperación

entre el Ministerio de Medio Ambiente Italiano y su homólogo búlgaro para establecer un Plan de Acción para implementar la Directiva Marco en la cuenca.

La Cuenca del Iskar, una de las subcuencas, ha sido identificada de interés nacional prioritario: es la fuente de agua potable que abastece aproximadamente el 1/3 de la población Búlgara, incluso la capital Sofía, e integra áreas industriales y otras actividades económicas importantes.

Los principales objetivos que se proponía lograr han sido:

- la recolección y el análisis de los datos e informaciones disponibles,
- la elaboración de un estudio de factibilidad para una red integrada y coherente

de monitoreo de las aguas superficiales y subterráneas de la cuenca,

- el fortalecimiento de las capacidades de las autoridades involucradas en la implementación de la DMA, y la promoción del intercambio de tecnologías, informaciones y experiencias,
- la información y la participación pública en la realización del proyecto.

El proyecto, comenzado en enero de 2004, se ha terminado exitosamente después de 16 meses, según el calendario inicial.

Gestión integrada del agua en la Cuenca del Mesta/Nestos

El objetivo de este proyecto era establecer una gestión transfronteriza e integrada de la Cuenca del río Mesta/Nestos aplicando un enfoque común para los objetivos de calidad y cantidad del agua, una metodología para la gestión de la cuenca en conformidad con la Directiva Marco sobre el Agua.

Un apoyo técnico e institucional a la Dirección de Cuenca del Mar Egeo Occidental y al Comité de Cooperación para la gestión transfronteriza permitió la identificación y la presentación al público de los pro-

blemas principales para alcanzar y mantener un buen estado del agua en la Cuenca del Mesta/Nestos.

Los objetivos específicos estaban en particular:

- ◆ establecer una cooperación transfronteriza para la gestión de la cuenca;
- ◆ instalar el monitoreo requerido por la DMA;
- ◆ identificar y presentar a las Autoridades competentes y al público los principales problemas transfronterizos relacionados con el agua en la cuenca;
- ◆ desarrollar un modelo hidrológico para el Mesta / Nestos;
- ◆ finalizar los requisitos técnicos e institucionales para la preparación del Plan preliminar de Gestión de la cuenca antes de diciembre de 2008.

La fase II del proyecto incluye la compra y la entrega del equipo para el laboratorio, las estaciones de vigilancia, del hardware y software y de vehículos todo terreno.

Galina Balusheva
Ministerio de Medio Ambiente y Aguas
galia@moew.government.bg

www.moew.government.bg

EL MEDITERRÁNEO - REMOC

3ª ASAMBLEA GENERAL DE LA RED MEDITERRÁNEA MARRAKECH (MARRUECOS) - 23-25 DE MAYO DE 2005

La 3ª Asamblea General de la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC) tuvo lugar en Marrakech (Marruecos), del 23 al 25 de mayo de 2005, por invitación de las Autoridades y de las Agencias de Cuenca marroquíes y bajo la presidencia del Sr. Juan José Moragues.

Se organizó también un seminario internacional sobre la GIRH en la región mediterránea y en África con motivo de la conferencia.

S.E. el Sr. Mohamed Elyazghi, Ministro marroquí de Ordenación del Territorio, Agua y Medio Ambiente, abrió oficialmente los trabajos.

158 responsables de alto nivel, provenientes de 31 países (África del Sur, Albania, Argelia, Autoridad Palestina, Bélgica, Brasil, Bulgaria, Burkina Faso, Camerún, Canadá, Chad, Congo, Egipto, España, Francia, Grecia, Guinea, Italia, Malí, Marruecos, México, Níger, Polonia, Portugal, Rumanía, Senegal, Swazilandia, Túnez, Turquía, Uganda, Uzbekistán), así como los representantes de la ABN, de la CI del Escalda, CMA, IME, la Comisión Europea, FAO, JRC, OMVS, de la Secretaría del 4 FMA de México y del WSSCC, participaron en los trabajos.

Preámbulo

La puesta en práctica de los principios de la gestión integrada de los recursos hídricos por cuenca, cuál es la base de la acción de la RIOC, ha avanzado muy extensamente durante los diez años pasados, en particular con la Directiva Marco Europea, y por lo tanto, es muy importante difundir nuestros resultados para dar a conocer todas las ventajas y proponer nuevas bases para la cooperación.

Por esta razón, los miembros de la RIOC se mostraron decepcionados ya que estos principios no fueron incluidos en las conclusiones de la 13ª CDS de las Naciones Unidas, que tuvo lugar el pasado mes de abril en Nueva York, a pesar de las propuestas hechas especialmente por los Países y la Comisión de la Unión Europea. En este sentido, se consideró una regresión con respecto a los avances alcanzados anteriormente.

Esperan que el próximo Foro Mundial del Agua de México sea la ocasión para reafirmar la ventaja obvia de la gestión integrada por cuenca.

Los dos días de Talleres Técnicos permitieron intercambios sobre los temas relacionados con inundaciones y sequías y sobre la gestión de las aguas subterráneas en la cuenca mediterránea.

En lo que concierne la prevención y la lucha contra las inundaciones que afectan gravemente a muchos países en la región mediterránea, los delegados confirmaron que es necesario un mejor intercambio de las informaciones y de los conocimientos técnicos.

Estuvieron muy interesados en la presentación de la Iniciativa de los Directores del Agua europeos para la creación del **Círculo Europeo de Intercambios sobre la Previsión de las Inundaciones, EXCIFF**, y sus actividades futuras.

Apoyaron la propuesta para iniciar otros círculos de intercambios sobre otros componentes de la lucha contra las inundaciones.

En particular, la cartografía de los riesgos de inundación es un tema actual que se debe tomar en consideración.

Además, se debe tomar en cuenta el interés de crear un Círculo específico de Intercambios dedicado a la lucha contra las inundaciones en los países mediterráneos.

La homogeneización de los sistemas de monitoreo y de información sobre el agua, la armonización de los datos y de los Sistemas de Información Geográfica, y el uso de modelos comunes son esenciales para compartir las informaciones y llevar a cabo un seguimiento de las acciones.

En particular, los participantes recomendaron la instalación de sistemas fiables y eficaces para alertas rápidas de crecidas y de sequías y el establecimiento de mecanismos de prevención y de intervención para enfrentar los desastres naturales causados por el agua y para proteger las vidas humanas y los bienes.

Es esencial armonizar los planes de lucha contra las crecidas entre los países de las cuencas transfronterizas.

En lo que concierne la gestión de los acuíferos, los delegados insistieron en la importancia del conocimiento de los acuíferos: capacidad, usos, recarga, fragilidad, redes de mediciones, modelos, estudios, etc.

Subrayaron la irrevocabilidad de las degradaciones que pueden afectar los acuíferos (tales como la contaminación, la intrusión marina o la sobreexplotación), y así la necesidad de una gestión a largo plazo, concertada y global, implicando a todos los actores.

Es esencial informar a los asociados y organizar consultas amplias, de modo que cada uno conozca sus responsabilidades con respecto tanto a las acciones que deben realizarse como a sus modalidades de financiación

Entre los otros temas prioritarios, se debe incluir el establecimiento de redes para el monitoreo de los acuíferos para asegurar su uso sostenible, especialmente en la región mediterránea, sabiendo que los regímenes naturales de la recarga son insuficientes. Esto permitiría tomar medidas para evitar la sobreexplotación. En las zonas costeras, que encuentran una fuerte concentración de poblaciones y de actividades, estas redes también serían utilizadas para conocer y controlar el estado de la intrusión marina en los acuíferos. Además, permitirían el establecimiento de criterios para diversificar la explotación de los recursos hídricos subterráneos de estas regiones, con garantías de continuidad y de calidad de abastecimiento de agua.



El Sr. Elyazghi, Ministro, y la Sra. Jouye de Grandmaison

EA DE ORGANISMOS DE CUENCA - REMOC

En lo que concierne al proceso común entre la Iniciativa Europea del Agua (IEA) y la Directiva Marco Europea sobre el Agua (DMA):

Se dedicó cierto tiempo a la presentación general de la IEA y de sus componentes regionales, en particular en la región Mediterránea.

Contribuyeron a la información general de los participantes alusiones a los principios generales de la DMA y al calendario para su implementación así como de los programas de investigación relacionados con el agua.

La sesión se centró principalmente en el grupo de trabajo mediterráneo sobre las aguas subterráneas, creado dentro del proceso común IEA/DMA.

Este proceso común, que, en su parte técnica, se enfoca en 2005/2006 en 3 temas: escasez del agua, gestión de las aguas subterráneas y vínculos entre desarrollo rural y gestión del agua, tiene como objetivo, a través de intercambios de experiencias y de conocimientos, facilitar la puesta en práctica de las políticas de gestión del agua adaptadas al contexto mediterráneo y especialmente la DMA para los Estados Miembros de la UE.

En lo que concierne específicamente a los trabajos del Grupo dedicado a la gestión de las aguas subterráneas, el mandato del grupo fue presentado y distribuido para recoger las contribuciones de los participantes.

Se presentaron algunos ejemplos de la implementación de la DMA para la gestión de las

aguas subterráneas, así como el ejemplo de un acuífero compartido en África del Norte.

El objetivo principal de este grupo de trabajo es elaborar un documento que da algunas recomendaciones para la implementación de la DMA en relación con la gestión de las aguas subterráneas en el contexto mediterráneo. En efecto, muchas características regionales requerirán la puesta en práctica de medidas adaptadas. La ilustración con ejemplos de gestión de las aguas subterráneas en países no europeos enriquecerá este documento.

Ya está disponible una primera versión del capítulo sobre el monitoreo y la gestión de los datos sobre las aguas subterráneas. Ahora se pretende continuar la redacción de los temas tales como la sobreexplotación y la calidad de las aguas subterráneas o los aspectos transfronterizos. La versión final del informe está prevista para junio de 2006 y podría ser utilizada como base de discusión sobre la convergencia de las legislaciones que se deben aplicar en los países vecinos de la Unión Europea. Se presentará un informe europeo, integrando las recomendaciones mediterráneas a los Directores del Agua europeos en junio de 2006.

La sesión terminó con la presentación de las actividades de hermanamiento entre las cuencas de la región mediterránea, especialmente el acuerdo recientemente firmado por la Agencia francesa del Agua Sena-Normandía y la Agencia de Cuenca marroquí del Sebou.

En lo que concierne a la cuenca Mediterránea en particular:

Las actividades de la REMOC desde octubre de 2004 hasta hoy fueron recordadas.

La Asamblea deseó particularmente una fuerte implicación de la Red en los proyectos que pueden aportar recursos financieros adicionales para el funcionamiento de la Red (TWIN-BASIN, MELIA, la Iniciativa Med-IEA, el PC DMA/IEA, etc.).

Las cuentas anuales oficiales de la Red para el año 2004 fueron aprobadas.

Dentro del marco de su cooperación con el proceso común europeo, la REMOC espera recibir un apoyo de la Comisión Europea para promover la GIRH en el ámbito mediterráneo.

La Asamblea aprobó las candidaturas de los nuevos miembros (España, Grecia, Marruecos y Macedonia).

La REMOC cuenta ya con 24 Miembros provenientes de 10 países.

Se recordó a todos los miembros, y a aquellos que invitamos a reunirse con nosotros, que la inscripción a la REMOC es gratuita, de acuerdo con las nuevas reglas internas que fueron aprobadas en Estambul durante la reunión del Comité de Enlace en noviembre de 2004. De esta manera, las contribuciones siguen siendo voluntarias e invitamos a cada miembro a que colabore en las actividades de la REMOC facilitando la organización de reuniones de la Red, dado que el objetivo principal es obtener una participación activa de todos los Organismos de Cuenca Mediterráneos.

De acuerdo con los estatutos de la REMOC, el Sr. Elyazghi, Ministro marroquí de Ordenación del Territorio, Agua y Medio Ambiente, asegurará la Presidencia de la Red Regional hasta su próxima Asamblea General.

Marruecos encabezará por tanto la REMOC, tomando el relevo de España que permitió lanzar con éxito la Red desde sus inicios.

El Ministro anunció su voluntad de desarrollar acciones de colaboración y de cooperación entre los Países Mediterráneos como continuación de la Presidencia española.

La Asamblea agradeció al Presidente saliente: el Sr. Juan José Moragues Terrades, Presidente de la Confederación Hidrográfica del Júcar, España, por su positiva actuación desde la creación de la Red regional. Los participantes eligieron a Sr. Moragues vice presidente de la REMOC para el nuevo período.

La Secretaría Técnica Permanente de la REMOC continuará a ser confiada a la Confederación Hidrográfica del Júcar en Valencia en España, la cual fue agradecida para la eficacia del trabajo ya realizado.

Se firmaron dos acuerdos de hermanamiento entre la Agencia francesa del Agua Ródano-Mediterránea y Córcega y las dos Agencias de Cuenca marroquíes del Tensift y del Souss Massa el 23 de mayo de 2005, durante la conferencia en Marrakech, en la presencia del Ministro.

También se firmó un acuerdo de cooperación entre el SEMISA, la RIOCI y la REMOC por sus presidentes respectivos con motivo de esta ocasión.

Todos los documentos de trabajo de estas reuniones, así como las presentaciones, están disponibles en las páginas Web:

www.rioc.org

www.remoc.org



158 responsables de alto nivel, provenientes de 31 países

www.rioc.org
Todas las informaciones que conciernen la RIOCI se encuentran disponibles



en la WEB
www.rioc.org

**Foro Mundial del Agua
México - 21 de Marzo de 2006
16:30 - 18:30
Sesión sobre los Sistemas de Información**

EL MEDITERRÁNEO

EL SEMISA

نظام المعلوماتي الأورومتوسطي للمعرفة في مجال المياه

15 PAÍSES EN LÍNEA EN LA INTERNET



El Sistema Euro-Mediterráneo de Información sobre el Agua (SEMISA) ahora propone un acceso directo a la información administrada por 15 países de la región mediterránea (Argelia, Chipre, España, Francia, Grecia, Israel, Italia, Jordania, Líbano, Malta, Marruecos, Palestina, Portugal, Túnez y Turquía).

El SEMISA, a través de sus **Puntos Focales Nacionales (PFN)**, ofrece accesos unificados a la información sobre el agua en cada país (estructura institucional, institutos de capacitación, de investigación, administradores de datos, textos reglamentarios, documentación, noticias) y servicios internacionales: flash electrónico mensual trilingüe, anuario temático, seguimiento de programas e iniciativas regionales (MEDA-Agua, Iniciativa Europea del Agua, etc).

Una parte importante de las actividades de la **Unidad Técnica del SEMISA** se dedica al fortalecimiento de las capacidades de los Puntos Focales Nacionales especialmente para la gestión y el desarrollo de Sistemas Nacionales de Información sobre el agua y la sensibilización a los actores en torno a las ventajas de compartir la información.

Un interés marcado para la Directiva Marco Europea sobre el Agua

En el marco de los estudios temáticos iniciados en 2004, el SEMISA lanzó una encuesta sobre el interés de algunos conceptos de la Directiva Marco sobre el Agua de la UE (DMA) para los Países Colaboradores Mediterráneos (PCM). Los primeros resultados demuestran un gran interés para la caracte-

rización de las cuencas y las actividades de monitoreo.

Esto subraya las necesidades de los PCM para la adquisición de un mejor conocimiento de las cuencas. Esta etapa preliminar es crucial antes de empezar los trabajos de planificación.

Los Colaboradores Mediterráneos están altamente interesados en el seguimiento de la implementación de la DMA en los Estados Miembros de la UE. Así, todavía se necesitan esfuerzos para ampliar la cooperación entre los Estados Miembros y los Países Mediterráneos, especialmente a través del proceso conjunto "Med-Joint Process" y de sus grupos de trabajos técnicos pero también, de una manera más general, a través de la política de vecindad de la UE (acuerdos de hermanamiento, etc.).

El SEMISA provee un apoyo importante al trabajo de colaboración entre las dos orillas del Mediterráneo con una sección Internet dedicada a la DMA y a los grupos de trabajo, sobre las "aguas subterráneas" en particular.

La conferencia de los 35 Directores del Agua de la Colaboración Euro-Mediterránea

La conferencia de los 35 Directores del Agua de la Colaboración y de la Comisión Europea tuvo lugar en Roma en Italia los días 24 y 25 de noviembre de 2005.

Ésta especialmente:

- ◆ **Reafirmó la validez del SEMISA**, el compromiso de los países para implementarlo, adaptarlo y se apropiarlo, en conformidad con las decisiones tomadas

durante las conferencias ministeriales de Marsella en 1996 y de Turín en 1999.

- ◆ **Definió la estrategia para los 10 próximos años**, en particular el lanzamiento de los estudios de viabilidad de un mecanismo regional para la observación del agua, integrando en el seno del SEMISA el seguimiento de las evoluciones hacia los Objetivos del Milenio relacionados con el agua y el saneamiento en la región mediterránea, así como la implementación del componente "Agua" de la Estrategia Mediterránea para el Desarrollo Sostenible.
- ◆ **Aprobó un nuevo programa cuatrienal para el periodo 2007-2010**, continuando sin discontinuidad la fase en curso, con un financiamiento, estimado actualmente en aproximadamente 3,400 MEuros.
- ◆ **Decidió aumentar el apoyo a los Puntos Focales Nacionales** y a la puesta en práctica o la consolidación de sus Sistemas Nacionales de Información sobre el Agua, con una ayuda de la Unión Europea.
- ◆ **Abró el SEMISA a los países mediterráneos no signatarios de la declaración de Barcelona**: Libia y los Países Balcanes.
- ◆ **Propuso que el SEMISA constituya la herramienta para la coherencia entre las políticas de la Colaboración Euro-Mediterránea y del Plan de Acción para el Mediterráneo**, y que su conferencia se convierta en una

ayuda institucional para la implementación de la Iniciativa Europea del Agua en la región.

- ◆ **Renovó la composición del Comité Director** con los países siguientes: Argelia, Chipre, Egipto, España, Francia, Israel, Italia, Jordania, Líbano, Malta, Marruecos, Turquía, y la Autoridad Palestina.

Eligieron al Sr. Pascal Berteaud, Director del Agua francés como Presidente del SEMISA y al Sr. Walter Mazzitti (Italia) como Secretario General, encargado de las relaciones con la Comisión Europea y los Países de la Colaboración.

El acuerdo RIOC-REMOC-SEMISA

Durante la Asamblea General de la Red Mediterránea de Organismos de Cuenca (REMOC) en Marrakech en mayo de 2005, fue renovado el acuerdo de colaboración, iniciado en 2002, entre el SEMISA, la Red Internacional de Organismos de Cuenca (RIOC) y la REMOC. Dentro de este marco, las actuaciones principales de cooperación continuarán, especialmente la transferencia de conocimientos técnicos, que comenzó con la puesta en aplicación de los conceptos de la Directiva Marco sobre el Agua, o el desarrollo de un Sistema Mundial de Información sobre el Agua (SMIA) basado en el enfoque del SEMISA en el Mediterráneo y en sistemas similares en otras regiones del mundo.

Para más información:

www.semide.org



ARGELIA

EL AGUA EN EL SÁHARA: AHORRO DEL AGUA Y PROTECCIÓN CONTRA LA CONTAMINACIÓN



CIRESS en Ouargla

Además de las regiones situadas en el Atlas sahariano, el Hoggar y el Tassili, en el Sáhara los recursos hídricos son sobre todo aguas subterráneas. Todas las aguas subterráneas están ubicadas en el Sáhara del Norte en dos acuíferos, que ex-

tienden más allá de las fronteras argelinas: los del "Continental Intercalaire" (CI) y del "Complexe Terminal" (CT).

Hoy se necesitan una gestión racional de los recursos hídricos y el control de las técnicas hidroagrícolas en este amplio territorio para asegurar un desarrollo armonioso y sostenible.

Con este fin, la **Agencia de Cuenca Hidrográfica del Sáhara (ABHS)** organizó, durante el primer semestre de 2005 y en varias ciudades de la

cuenca, jornadas técnicas cuyo objetivo principal era sensibilizar a los usuarios en el ahorro del agua y su protección contra todas las contaminaciones. Estas jornadas reunieron a todas las Autoridades locales (representantes elegidos, representantes de las administraciones y miembros del Comité de Cuenca), a agricultores y a industriales y a todos los actores del agua de la cuenca del Sáhara.

Además, la Agencia de Cuenca Hidrográfica del Sáhara lanzó un conjunto de actuaciones para la sensibilización en torno al ahorro del agua en oficinas, escuelas y del público en general (televisión, radio, periódicos, clases de agua, conferencias, etc.).

La Agencia también produjo una película documental de 26 minutos sobre los recursos hídricos en el Sáhara con la colaboración de la Compañía Nacional de Televisión Argelina.

Una Conferencia Internacional sobre las Aguas Subterráneas del Sáhara (CIRESS) tuvo lugar en Ouargla los días 12 y 13 de diciembre de 2005 para terminar este año de sensibilización intensa.

Abderrazak Khadraoui
Fax: (213) 29 71 98 03
abhs@wissal.dz

www.abhs.dz

NUEVAS TAREAS PARA LAS AGENCIAS DE CUENCAS HIDROGRÁFICAS

En Argelia, el Gobierno ha consolidado el papel de las Agencias de Cuencas Hidrográficas con la recaudación de tasas sobre el uso a título oneroso de aguas del Dominio Público Hidráulico.

La Ley de Finanzas complementaria de 2005 confirmó definitivamente las Agencias de Cuenca en materia de recaudación de tasas, cada una en el territorio bajo su jurisdicción.

Las disposiciones del artículo 99 de la ley del 24 de diciembre de 2002 están modificadas, complementadas y se escriben como sigue:

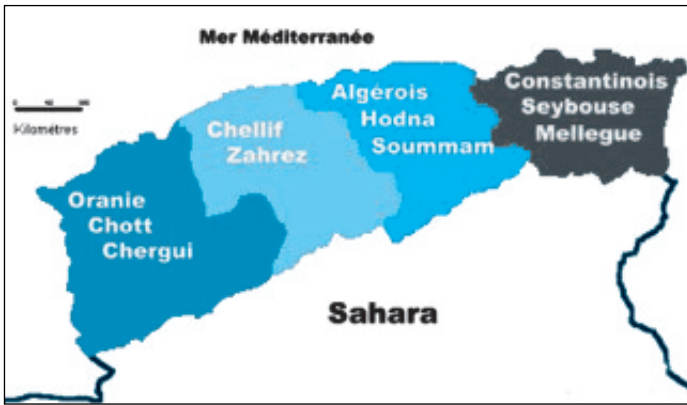
Art. 99 - el precio de la tasa prevista en el artículo 139 de la ley del 16 de julio de 1983, tratando del Código de Aguas, que se debe pagar para el uso industrial, turístico y de servicios, a título oneroso, de aguas del dominio público hidráulico, está fijado a veinticinco (25) dinars por metro cúbico de agua tomada.

Art. 100 - la tasa que se debe pagar para el uso, a título oneroso, de aguas del dominio público hidráulico para su inyección en pozos de petróleo u otros usos en el ámbito de los hidrocarburos, está fijada a ochenta (80) DA por metro cúbico de agua tomada.

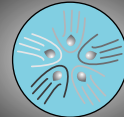
El producto de estas tasas se distribuye como sigue:

- el 48% al presupuesto del Estado;
- el 48% a la cuenta de apropiación especial, llamada "Fondo Nacional del Agua Potable";
- el 4% a la Agencia encargada de la recaudación.

Agencia de Cuenca Hidrográfica Argel-Hodna-Soummam y Constantina (AHS)
ahs@wanadoo.dz



Foro Mundial del Agua
México - 18 de marzo de 2006



RIOC:
LA GIRH POR CUENCA

"TWINBASIN": HERMANAMIENTOS CON LAS ABH MARROQUÍES

Después de 6 meses de concertaciones y de visitas respectivas, fueron firmados, el 23 de mayo de 2005 en Marrakech y con motivo de la Asamblea General del REMOC, dos protocolos de hermanamiento por el Sr. Pierre Roussel, Presidente del Consejo de Administración de la Agencia del Agua francesa Ródano-Mediterráneo y Córcega con los Sres. Madjid Benbiba, Director de la Agencia de Cuenca Hidrográfica (ABH) del Tensift (Marrakech), y Bendaoud Bouge-

nouch, Director de la ABH del Souss Massa (Agadir) en la presencia del Ministro marroquí encargado del Medio Ambiente, el Sr. Mohamed Elyazghi.

Este acuerdo, firmado por tres años, ha trazado las grandes líneas de la cooperación:

- Estrategia de desarrollo interno de las Agencias marroquíes;
- Implicación de los usuarios;
- Diseño del sistema de información "Datos y Tasas";
- Comunicación;

- Apoyo a la organización de un debate sobre el agua, más específicamente en la Cuenca del Tensift.

Estos hermanamientos han sido firmados en el marco del proyecto europeo "TwinBasin".

Jean Faure-Brac
Agencia del Agua Ródano-Mediterráneo y Córcega
Fax: 04 72 71 26 06
jean.faurebrac@eurmc.fr

www.eurmc.fr

Firma de los hermanamientos en Marrakech



FMA: MEGA SESIÓN DE LA RIOC
4 Encuentros Principales en México
18 de Marzo de 2006 - 11:00 - 18:30
"Para una mejor GIRH por Cuenca"



Vínculos Privilegiados → **AQUADOC-INTER** **CMA** **GWP** **OIAgua** **SEMISA** **UNESCO**



En la Web :
www.rioc.org

La carta de la red

Secretaría:
Oficina Internacional del Agua
 21, rue de Madrid
 75008 PARIS - FRANCIA

Tel.: +33 1 44 90 88 60
 Fax: +33 1 40 08 01 45
 E Mail: rioc2@wanadoo.fr

N° ISSN: 1254-2490

La "Carta de la Red" se publica con el apoyo de las Agencias del Agua y de los Ministerios franceses de Ecología y Desarrollo Sostenible y de Asuntos Exteriores



Directora de la publicación
 Christiane RUNEL

Directora de edición
 Gisèle SINE

Maqueta
 Frédéric RANSONNETTE

Impresión
 Murcar Graphique - Paris